



20V CORDLESS NAIL GUN/TACKER PAT 20-Li A1

(GB)

20V CORDLESS NAIL GUN/ TACKER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FI)

20 V AKKUNAULAIN

Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

20 V BATTERIDRIVEN HÄFTPISTOL

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

20 V BATTERIDREVEN HÆFTEMASKINE

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(PL)

20 V AKUMULATOROWY ZSZYWACZ

Wskazówki dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

20 V AKUMULIATORINIS KABIŲ KALIMO ĮRANKIS

Naudojimo ir saugos pastabos
Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

20 V AKU-KLAMBRIPÜSTOL

Kasutamise- ja ohutusjuhised
Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

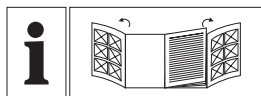
20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS SKAVOTĀJS

Ekspluatācijas un drošības norādījumi
Oriģinālās pamācības tulkojums

(DE) (AT) (BE) (CH)

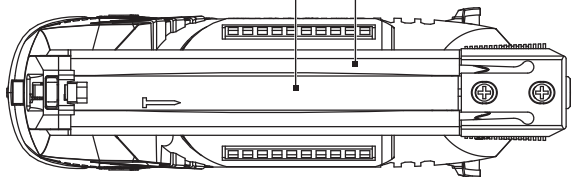
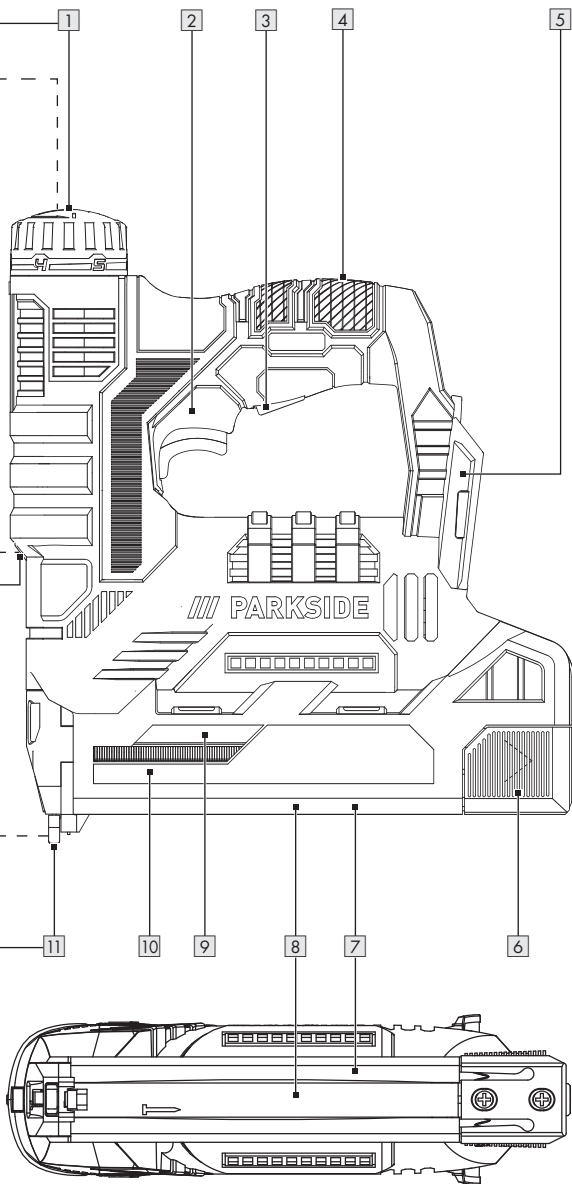
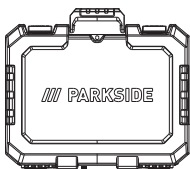
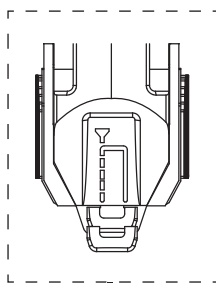
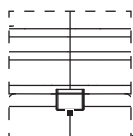
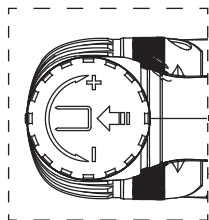
20 V AKKU-TACKER

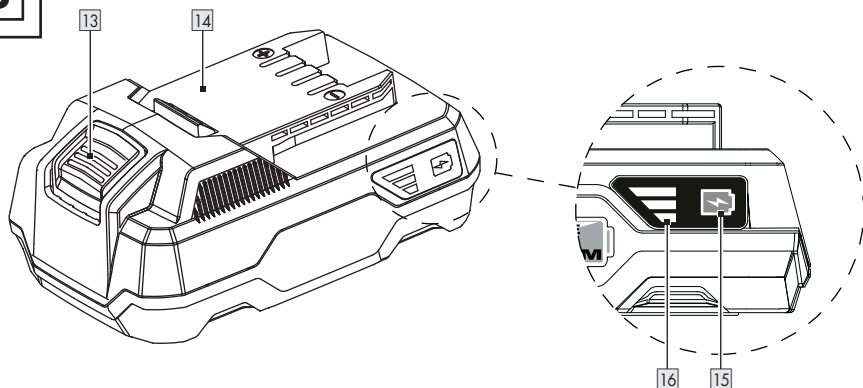
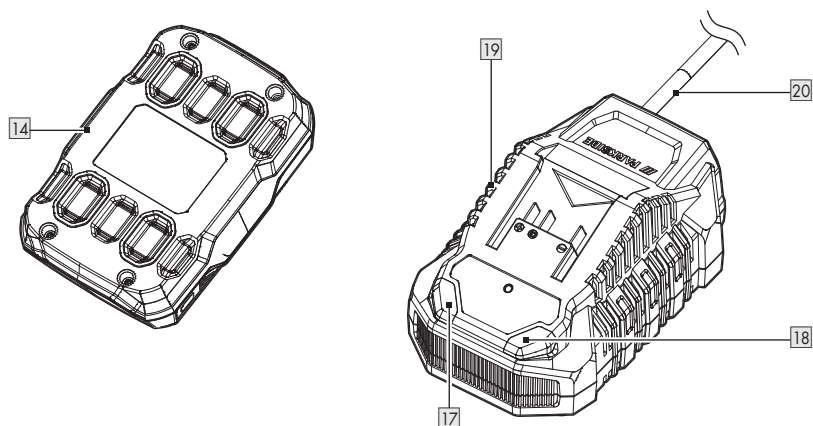
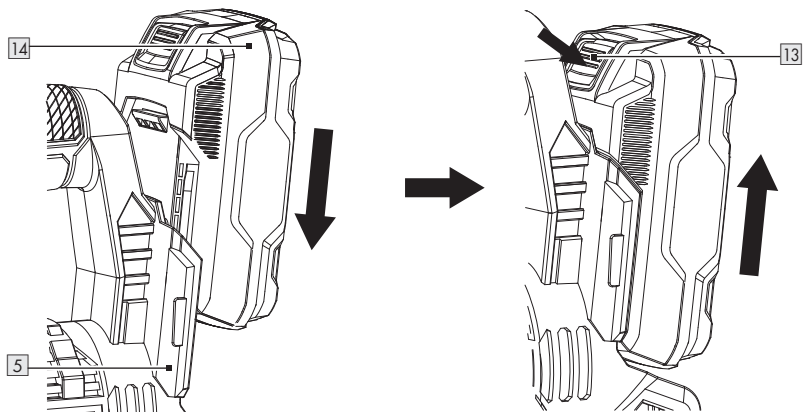
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung



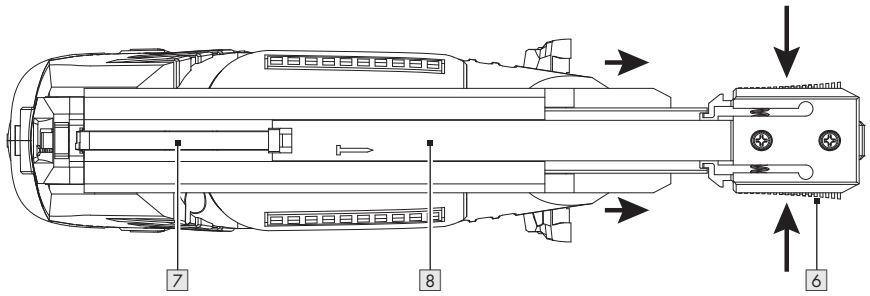
GB	Operation and safety notes	Page	7
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	24
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	41
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	58
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	75
LT	Naudojimo ir saugos pastabos	Psl	93
EE	Kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	110
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	126
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	143

A

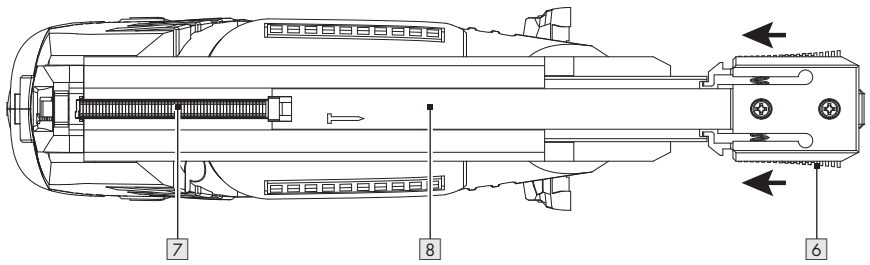


B**C****D**

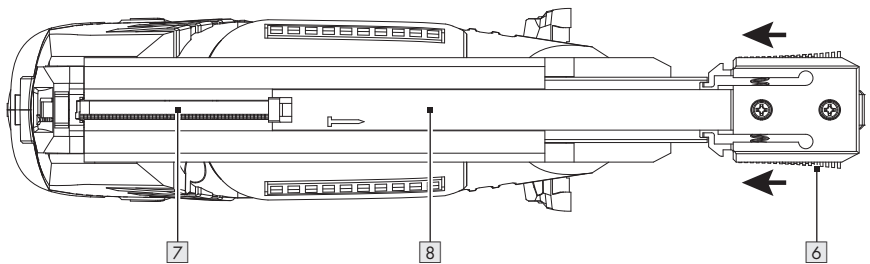
E



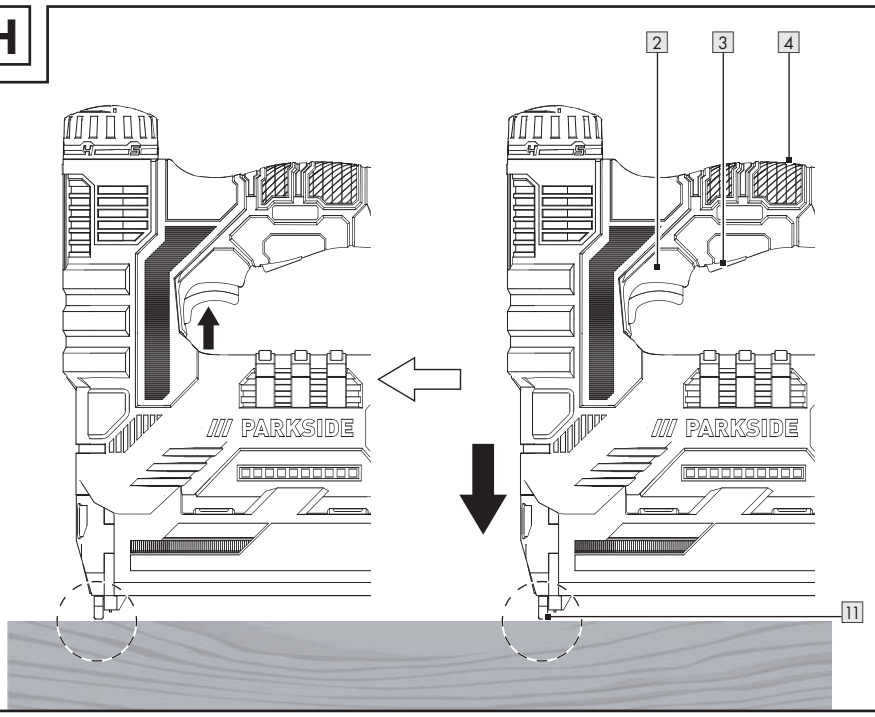
F



G



H



11



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKKU SOPII KAIKKIIN "PARKSIDE X 20 V TEAM" -SARJAN LAITTEISIIN

LADDINGSBART BATTERI KOMPATIBELT MED ALLA APPARATER I SERIEN
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN "PARKSIDE X 20 V TEAM"

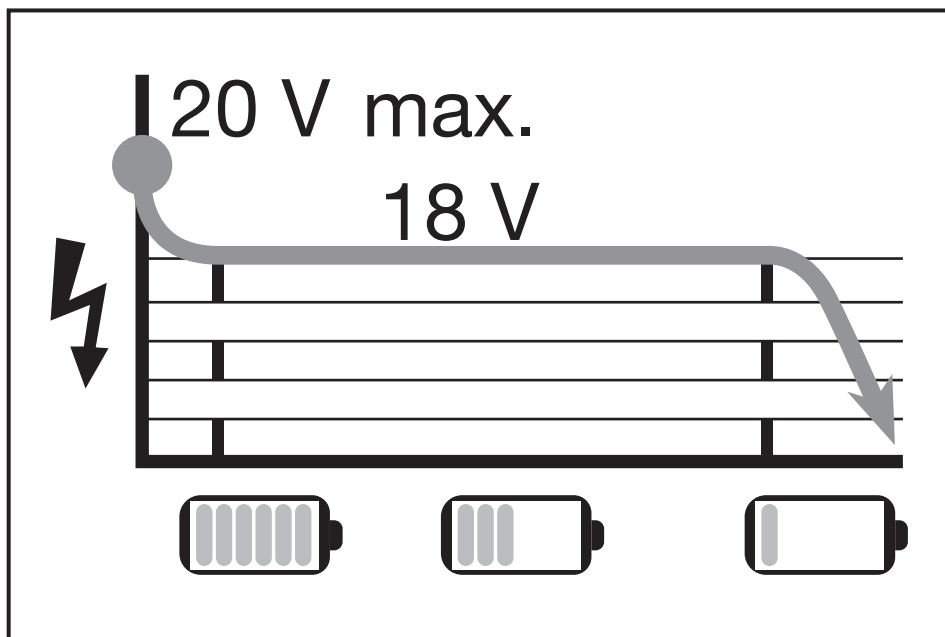
AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULIATORIUS SUDERINAMAS SU VISAIS SERIJOS „PARKSIDE X 20 V TEAM“ PRIETAISAIS

AKU ÜHILDUB SEERIA „PARKSIDE X 20 V TEAM“ KÕIGI SEADMETEGA

AKUMULATOR IR SADERĪGS AR VISĀM SĒRIJAS „PARKSIDE X 20 V TEAM“ IEKĀRTĀM

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“



**Charging Time/Latausaika/Ladningstid/Ladetid/Czas ładowania/Įkrovimo laikas/Laadimisaeg/
Uzlādes aiks/Ladezeit**

	*PAP 20 B1 2 Ah	*PAP 20 B3 4 Ah	*Smart PAPS 204 A1 4 Ah	*Smart PAPS 208 A1 8 Ah
** PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
** PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
** PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
** Smart PLGS 2012 A1 (max 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HUOMAUTUS: Todellinen latausaika voi poiketa hieman yllä mainituista tiedoista ympäristön lämpötilasta ja akun tilasta riippuen. Oikeudet tietojen muutoksiin pidätetään.

HÄNVISNING: Den faktiska laddningstiden kan skilja sig något från ovanstående, beroende på omgivningstemperaturen och batteriets tillstånd. Vi förbehåller oss rätten att ändra informationen.

BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.

RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

PASTABA: Tikrasis įkrovimo laikas gali šiek tiek skirtis nuo aukščiau pateiktos informacijos, priklausomai nuo aplinkos temperatūros ir akumuliatoriaus būklės. Informacija gali keistis.

MÄRKUS: Tegelik laadimisaeg võib ülaltoodud andmetest veidi erineda, sõltuvalt ümbritseva keskkonna temperatuurist ja aku seisukorrast. Jätame endale info muutmise õiguse.

NORÅDE: Faktiskais uzlādes laiks var nedaudz atšķirties no iepriekš minētās informācijas atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un akumulatora stāvokļa. Informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.



















* Battery pack/Akku-Pack

** Battery charger/Ladegerät

Warnings and symbols used	Page	8
Introduction	Page	8
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	9
Parts description	Page	9
Technical data	Page	9
Safety instructions	Page	11
General power tool safety warnings	Page	11
Stapler/Nailer safety warnings	Page	13
Vibration and noise reduction	Page	14
Behaviour in emergency situations	Page	14
Residual risks	Page	14
Battery charger safety warnings	Page	15
Before first use	Page	16
Accessories	Page	16
Charging the battery pack	Page	16
Checking the battery pack's charging level	Page	17
Attaching/removing the battery pack	Page	17
Preparation	Page	17
Choosing the correct length for nails and staples	Page	17
Adding staples	Page	17
Adding nails	Page	18
Operation	Page	18
Stapling/Nailing	Page	18
Switching the LED work light on/off	Page	18
Setting the impact force	Page	18
Clearing jammed staples/nails	Page	19
Cleaning and care	Page	19
Maintenance	Page	20
Repair	Page	20
Storage	Page	20
Transportation	Page	20
Disposal	Page	20
Warranty	Page	21
Warranty claim procedure	Page	21
Service	Page	22
EU Declaration of conformity	Page	23

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack from fire.
	Wear eye protection!		Fuse
	Wear protective gloves!		Protect the project from moisture!
	Wear hearing protection!		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information		Alternating current/voltage
	Instructions for use		Direct current/voltage

20V CORDLESS NAIL GUN/ TACKER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions

for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you

pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless tacker (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for the following tasks:

Fastening materials such as

- paperboard, sheets of paper, leather
- insulation
- fabric and similar materials

onto

- softwood (coniferous wood)
- plywood boards of similar hardness as softwood
- low density fibreboard

- This product is not intended for
 - securing electrical cables
 - commercial use

Always use the correct accessories! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessories!

The LED work light **12** on this product is intended to illuminate the immediate work area.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1× 20V Cordless Nail Gun/Tacker
- 1× Carrying case
- 500× Staples 20 mm
- 500× Nails 20 mm
- 1× Operation and safety notes

● Parts description

Figure A:

- 1** Impact force control
- 2** Trigger
- 3** On/off switch (for LED work light **12**)
- 4** Handle
- 5** Battery port
- 6** Release button
- 7** Magazine
- 8** Push rod
- 9** Fill indicator (staples and nails)
- 10** Scale
- 11** Safety contact
- 12** LED work light
- 21** Carrying case

Figure B:


- 13** Release button
- 14** Battery pack *
- 15**  button (charging level)
- 16** Charging level LEDs (red/orange/green)

Figure C:

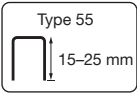
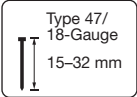
- 17** Charging control LED – Green
- 18** Charging control LED – Red
- 19** Battery charger (rapid charger) *
- 20** Mains cord with mains plug

● Technical data


Cordless tacker:

Model number	: HG09785
Rated voltage	: 20 V ---
Max. impact rate	: 30 min^{-1}
Magazine capacity	: 100




* Battery pack and battery charger are not included.

Wire staples	
Staple crown width (outside)	: 6 mm
Staple length	: 15–25 mm
	
Nails	
Nail width	: 1.2 mm
Nail length	: 15–32 mm
	

Battery packs *

Model number	: HG08297
Type	: Lithium ion
Rated voltage	: 20 V 
Capacity	: 2,000 mAh
Number of cells	: 5

Battery charger PLG 20 B1 *

Model number	: VDE plug: HG05471 BS plug: HG05471-BS
Input	
Rated voltage	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Rated power	: 120 W
Output	
Rated voltage	: 21.5 V 
Rated current	: 4.5 A
Charging time	: approx. 45 min
Device fuse	: 3.15 A/ 
Protection class	: II/ 

Noise emission value:

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA}	: 90.7 dB
Uncertainty K_{pA}	: 3 dB
Sound power level L_{WA}	: 101.7 dB
Uncertainty K_{WA}	: 3 dB

Vibration emission value

Vibration emission values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Uncertainty K	: 3 dB
Vibration emission value a_n	: 4.645 m/s ²
Uncertainty K	: 1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

* Battery pack and battery charger are not included

NOTES

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create

sparks which may ignite the dust or fumes.

- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded. Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD)**

protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before**

use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid**

contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Stapler/Nailer safety warnings

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.
- ▶ Make sure that no other people or animals are on the other side of the workpiece or in the immediate vicinity.

WARNING! PROTECT YOUR EYES!



Wear safety goggles. This also applies to people who are carrying out support during operation.

Secure the workpiece!

A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.

- 1) **Always assume that the tool contains fasteners.** Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
- 2) **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.
- 3) **Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.

- 4) **Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.
- 5) **Use caution while removing a jammed fastener.** The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.
- 6) **Do not use this tacker for fastening electrical cables.** It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

NOTES

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!
- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.

● Battery charger safety warnings

⚠ CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous sunlight), fire, water and moisture.

There is a risk of explosion.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

/// PARKSIDE® 20 V battery pack

PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es). Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.
- The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

Suitable battery packs and chargers	
Battery pack:	X 20 V Team
Charger:	X 20 V Team

● Before first use

● Accessories

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.
- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the product.
- Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Charging the battery pack

(Fig. C)

⚠ CAUTION!

- ▶ Always disconnect the mains plug before removing the battery pack [14] from the charger [19] and before connecting it to the charger.

NOTES

- ▶ Initially, the battery packs are partially charged. Charge the battery pack completely before first use.
- ▶ The battery pack can be charged at any time as needed without shortening its service life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C.

1. Insert the battery pack into the charger.
2. Connect the mains plug to a suitable socket-outlet.
 - The charging control LEDs (green 17 and red 18) indicate the charging status of the battery pack:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack is charging
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack is defective
Red LED flashing	Battery pack is too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger is ready to use


When the battery pack is fully charged:

1. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.
2. Remove the battery pack from the charger.

● Checking the battery pack's charging level

(Fig. B)

NOTE

- ▶ When the charging level is below 30 %, charge the battery pack 14.
- Press the  button 15. The charging level LEDs 16 light up:

Charging level LEDs	Charging level
Red/orange/green	> 70 %
Red/orange	30–70 %
Red	< 30 %

● Attaching/removing the battery pack

(Fig. D)

Attaching the battery pack

- Insert the battery pack 14 into the battery port 5 until it clicks into place.

Removing the battery pack

1. Press down the release button 13 of the battery pack.
2. Remove the battery pack from the battery port.

● Preparation

⚠ WARNING!



Always remove the battery pack 14 before filling in or changing nails or staples.

● Choosing the correct length for nails and staples

NOTE

- ▶ To ensure sufficient holding force, it is recommended to choose staples or nails with a length that equals up to twice the thickness of the material to be fastened.
- Consider 2 factors to choose the correct length for staples and nails:
 - the thickness of the material to be fastened
 - the composition and hardness of the base material

● Adding staples

(Fig. E)

NOTE

- ▶ Use the window of the fill indicator 9 to check if the magazine is empty.

1. Turn the product around so that the push rod **8** is facing up.
2. Squeeze the release buttons **6**.
3. Pull the push rod **8** out of the magazine **7**.

(Fig. F)

4. Add staples to the magazine.
5. Slide the push rod back in until the magazine is completely closed.
6. The release buttons must click into place to indicate that the magazine is properly locked.

● Adding nails


NOTES

- ▶ Use the window of the fill indicator **9** to check if the magazine is empty.
- ▶ The scale **10** gives an indication about how many fasteners are left in the magazine **7**.

(Fig. E)

1. Turn the product around so that the push rod **8** is facing up.
2. Squeeze the release buttons **6**.
3. Pull the push rod **8** out of the magazine **7**.

(Fig. G)

4. Identify the nail icon  on the push rod **8** and insert the nails into the magazine **7**.
5. Slide the push rod in until the magazine is completely closed.
6. The release buttons **6** must click into place to indicate that the magazine is properly locked.

● Operation

● Stapling/Nailing

(Fig. H)

NOTE

- ▶ Do not trigger the product when the magazine **7** is empty to prevent excessive wear.

1. Press down the safety contact **11** onto the workpiece.
2. Hold the handle **4** and keep the product firmly aligned with the work surface before firing. This ensures the complete penetration of the staple or nail.
3. Pull the trigger **2** while holding the product against the workpiece.

● Switching the LED work light on/off

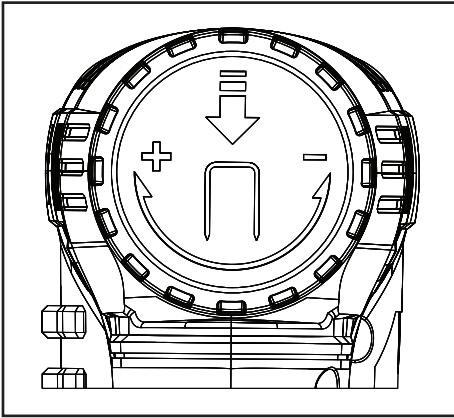
(Fig. H)

- While holding the handle **4**, press and hold the on/off switch **3** to switch on the LED work light **12**.
- Release the on/off switch to switch off the LED work light.

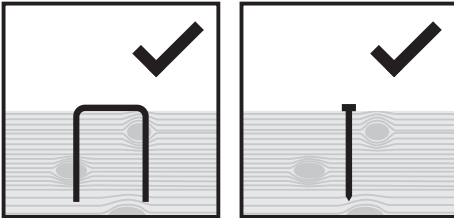
● Setting the impact force

NOTE

- ▶ Select the lowest impact force that is sufficient for fastening works to avoid over driving or damaging the materials to be fastened.



- ❑ **Increasing the impacting force:**
Turn the impact force control **1** in a clockwise direction (towards the + marking).
- ❑ **Decreasing the impacting force:**
Turn the impact force control in a anti-clockwise direction (towards the - marking).



- If the impact force is set correctly, the crown of the staple or head of the nail is flush with the fastened material.

● **Clearing jammed staples/ nails**

⚠ WARNING!

If a staple or nail is jammed, do not pull the trigger **2!** Staples or nails may otherwise be triggered accidentally by the product after removing the staples or nails.

⚠ WARNING!



Remove the battery pack **14** from the product before clearing the jammed staples or nails.

1. Open the magazine **7** by pulling the push rod **8** from the product.
2. Remove the jammed staples/nails from the magazine.

● **Cleaning and care**

⚠ WARNING!



Remove the battery pack **14** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

NOTES

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from the product after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- ❑ Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

WARNING!



Remove the battery pack [14] and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product for wear and damage.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

WARNING!



Remove the battery pack [14] and let the product cool down.

- The ideal storage temperature is between +10 °C and +30 °C and relative air humidity not above 60 %.
- Store the battery pack separately.
- Remove staples or nails from the magazine [7].
- Clean the product (see “Cleaning and care”).
- Store the product in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

Battery pack advice

- When storing the battery pack for 1 month or more: Only store the battery pack partially charged. The battery pack should be charged to 30 % to 70 % (red and orange charging level LEDs [16]) before storage.

- Check the battery pack charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- Transport the product in its carrying case [21].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 496286_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes

you directly to parkside-diy.com.
Choose your country and use the search
screen to search for the operating
instructions. Entering the item number
(IAN) 496286_2504 takes you to the
operating instructions for your item.

● **Service**

 **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 496286_2504)	
---	--

IAN: 496286_2504
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Tacker
Model Number: HG09785

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	16.05.2025		
Place	Date	ppa./Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Varoitukset ja merkit	Sivu	25
Johdanto	Sivu	25
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	26
Toimituksen sisältö	Sivu	26
Osien kuvaus	Sivu	26
Tekniset tiedot	Sivu	26
Turvallisuusohjeet	Sivu	28
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	28
Nitomalaitteita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	30
Tärinän ja melun vähentäminen	Sivu	31
Toiminta hätätapauksessa	Sivu	31
Jäännösriskit	Sivu	31
Latureita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	32
Ennen ensimmäistä käyttöä	Sivu	33
Lisävarusteet	Sivu	33
Akun lataaminen	Sivu	33
Akun lataustilan tarkistaminen	Sivu	34
Akun kiinnittäminen/irrottaminen	Sivu	34
Valmistelu	Sivu	34
Oikeanpituisten niittien ja naulojen valitseminen	Sivu	34
Lippaan täyttäminen niiteillä	Sivu	35
Lippaan täyttäminen nauloilla	Sivu	35
Käyttö	Sivu	35
Niittaaminen ja naulaaminen	Sivu	35
LED-työvalon päälle- ja poiskytkeminen	Sivu	35
Iskuvoiman säätäminen	Sivu	35
Jumittuneiden niittien ja naulojen poistaminen	Sivu	36
Puhdistus ja hoito	Sivu	36
Huolto	Sivu	37
Korjaukset	Sivu	37
Säilytys	Sivu	37
Kuljetus	Sivu	37
Hävittäminen	Sivu	37
Takuu	Sivu	38
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	38
Huoltopalvelu	Sivu	39
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	40

Varoitukset ja merkit

Käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetyt varoitukset:

	Lue käyttöohje.		Poista akku ennen lisävarusteiden vaihtoa, ennen puhdistusta ja kun tuotetta ei käytetä.
	Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita!		Suojaa akkua kuumuudelta ja jatkuvalta, voimakkaalta auringonsäteilyltä.
	Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.		Suojaa akkua vedeltä ja kosteudelta.
	Suojausluokka II (kaksoiseristys)		Suojaa akkua avotulelta.
	Käytä suojalaseja!		Hienosulake
	Käytä suojakäsineitä!		Suojaa tuote kosteudelta.
	Käytä kuulosuojaimia!		CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.
	Turvallisuusohjeet		Vaihtovirta/-jännite
	Käyttöohjeet		Tasavirta/-jännite

20 V AKKUNAULAIN

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja

hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Akkukäyttöinen nitoja (jäljempänä ”tuote” tai ”sähkötyökalu”) soveltuu seuraaviin tehtäviin:

Materiaalien kuten

- Pahvin, paperin, nahkan
- Eristysaineiden
- Tekstiilien ja vastaavien materiaalien

kiinnitys

- Pehmeään puuhun (esim. havupuu)
- Vanerilevyihin, joiden kovuus vastaa pehmeää puuta
- Puukuitulevyihin, joiden tiheys on alhainen

- Tuote ei sovellu
 - Sähköjohtojen kiinnitykseen
 - Ammattimaiseen käyttöön

Käytä vaihtotyökaluja aina niiden käyttötarkoituksen mukaisesti! Noudata vaihtotyökalujen ostossa ja käytössä tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).

Tuotteen LED-työvalo [12] on tarkoitettu työskentelyalueen valaisuun.

Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.

● Toimituksen sisältö

⚠ VAROITUS!

- ▶ Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

1× 20 V Akkunaulain

1× Kantolaukku

500× Niitti 20 mm

500× Naula 20 mm


1× Käyttö- ja turvallisuusohjeet

● Osien kuvaus

Kuva A:

- 1 Iskuvoiman säädin
- 2 Liipaisin
- 3 On-/off-kytkin (LED-työvalo [12])
- 4 Kahva
- 5 Akkuliitäntä
- 6 Vapautuspainike
- 7 Lipas
- 8 Lippaan työnnin
- 9 Täyttömäärän näyttö (niitit ja naulat)
- 10 Asteikko
- 11 Turvakontakti
- 12 LED-työvalo
- 21 Säilytyslaukku

Kuva B:

- 13 Vapautuspainike
- 14 Akku *
- 15 Painike  (lataustila)
- 16 Lataustilan LEDit (punainen/oranssi/vihreä)

Kuva C:

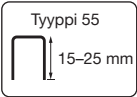
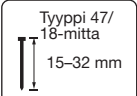
- 17 Laturin LED-merkkivalo – vihreä
- 18 Laturin LED-merkkivalo – punainen
- 19 Laturi (pikalaturi) *
- 20 Virtajohto ja pistoke

● Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen nitoja:

Mallinumero	:	HG09785
Nimellisjännite	:	20 V ===
Suurin iskukulku	:	30 min ⁻¹
Lippaan kapasiteetti	:	100


* Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.

Niitit	
Niitin kanta, leveys (ulkopuoli)	: 6 mm
Niitti, pituus	: 15–25 mm
	
Naulat	
Naula, leveys	: 1,2 mm
Naula, pituus	: 15–32 mm
	

Akku *

Mallinumero	: HG08297
Tyyppi	: Litiumioni
Nimellisjännite	: 20 V ---
Kapasiteetti	: 2000 mAh
Akkukennojen lukumäärä	: 5

Laturi PLG 20 B1 *

Mallinumero	: VDE-pistoke: HG05471 BS-pistoke: HG05471-BS
Otto	
Nimellisjännite	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Nimellisteho	: 120 W
Anto	
Nimellisjännite	: 21,5 V ---
Nimellisvirta	: 4,5 A
Latausaika	: n. 45 min
Laitteen sulake	: 3,15 A / 
Suojausluokka	: II/□

* Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.

Melupäästöarvot:

Mitatut arvot on määritetty EN 60745 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänen painetaso	L_{pA}	: 90,7 dB
Epävarmuus	K_{pA}	: 3 dB
Äänitehotaso	L_{WA}	: 101,7 dB
Epävarmuus	K_{WA}	: 3 dB

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 60745 -standardin mukaisesti:

Epävarmuus K	: 3 dB
Tärinäpäästöarvo a_n	: 4,645 m/s ²
Epävarmuus K	: 1,5 m/s ²

⚠ VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

⚠ VAROITUS!

- Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet. Tärinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

HUOMAUTUKSET

- ▶ Mainittu tärinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittua tärinän kokonaisarvoa ja melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.



Turvallisuusohjeet

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempäa tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- 1) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.

- 3) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

- 1) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- 2) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- 3) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- 4) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmöstä, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- 5) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- 6) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- 1) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- 2) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten polynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- 3) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettyinä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- 4) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- 5) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- 6) **Käytä sopivaa vaateusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

- 7) **Mahdollisesti asennettavat pölynpoisto- ja keräyslaitteet tulee liittää oikein ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- 8) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- 1) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- 3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- 4) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- 5) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista,**

- osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- 6) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- 7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- 8) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja hoito**
- 1) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** Tietyntyyppisille akuille tarkoitettuun laturiin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.
- 2) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.
- 3) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- 4) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtelee runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- Huoltopalvelu**
- 1) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.
- **Nitomalaitteita koskevat turvallisuusohjeet**
- ⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!**
- ▶ Älä kohdistaa sähkötyökalua itseäsi tai muita lähellä olevia henkilöitä kohti.
- ▶ Varmista, että työkappaleen toisella puolella tai välittömässä läheisyydessä ei ole muita henkilöitä tai lemmikkejä.
- ⚠ VAROITUS! KÄYTÄ SUOJALASEJA!**
-  Käytä suojalaseja. Tämä ei koske vain tuotteen käyttäjää vaan myös kaikkia niitä, jotka auttavat sen käytössä.
- Kiinnitä työkappale!** Työkappale, jota pidetään kiinnittimessä, kuten ruuvipuristimessa, on paljon turvallisempi kuin kädessä pidetty työkappale.

- 1) **Oleta aina niin, että sähkötyökalu sisältää niittejä.** Nitomalaitteen huoleton käyttö voi johtaa odottamattomaan niittien sinkoutumiseen ja loukkaantumiseen.
- 2) **Älä kohdistaa sähkötyökalua itseäsi tai muita lähellä olevia henkilöitä kohti.** Odottamattoman liipaisun johdosta niitti sinkoutuu ulos, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.
- 3) **Älä käytä sähkötyökalua ennen kuin se on asetettu tukevasti työkalupaleen päälle.** Jos sähkötyökalu ei kosketa työkalupaleeseen, niitti voi kimmota kiinnityskohdasta.
- 4) **Irrota sähkötyökalu sähköverkosta tai akusta, jos niitti on juuttunut sähkötyökaluun.** Jos nitomalaitte on kytketty sähköverkkoon, juuttunutta niittiä irrottaessa se voi tahattomasti käynnistyä.
- 5) **Ole varovainen irrottaessasi juuttunutta niittiä.** Järjestelmä voi olla jännitteenalainen ja niitti voi kimmoa vauhdilla, kun tukosta yritetään poistaa.
- 6) **Älä käytä tätä nitomalaitetta sähköjohtojen kiinnitykseen.** Se ei sovellu sähköjohtojen asennukseen, sillä se voi vaurioittaa sähköjohtojen eristyksen ja aiheuttaa näin sähköiskun ja tulipalon vaaran.

● Tärinän ja melun vähentäminen

Vähennä tärinää ja melua rajoittamalla käyttöaikaa, sahaamalla tärinää ja melua vähentävillä käyttötavoilla ja käyttämällä henkilönsuojaimia.

Seuraavat toimenpiteet auttavat vähentämään tärinää ja melusta johtuvia riskejä:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Pidä huolta siitä, että tuote on aina moitteettomassa kunnossa ja hyvin huollettu.
- Pidä tuotetta tukevasti kahvoista ja otepinnoista kiinni.
- Huolla tuote ohjeiden mukaisesti ja voitele se kunnolla (tarvittaessa).
- Suunnittele työvaiheet niin, että tärinää aiheuttavien tuotteiden sahaus jakautuu pidemmälle aikajaksolle.

● Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämässä.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Toimintahäiriöiden sattuessa kytke tuote välittömästi pois päältä ja poista akku. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

● Jäännösriskit

HUOMAUTUKSET

- ▶ Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutuksiin!

HUOMAUTUKSET

- ▶ Vakavan ja hengenvaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutteita käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

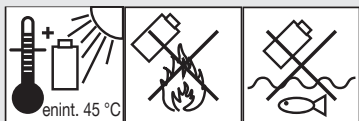
Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöistä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.

● Latureita koskevat turvallisuusohjeet

⚠ VARO! RÄJÄHDYSVAARA!

Älä koskaan lataa paristoja.



Suojaa akkua kuumuudelta (esim. jatkuvalta voimakkaalta auringonsäteilyltä), avotulelta, vedeltä ja kosteudelta. Muutoin räjähdysvaara.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei

ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisuudessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Älä koskaan lataa paristoja. Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.
- Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan, tämän huoltopalvelun tai muun pätevän henkilön täytyy vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa sähköiset osat kosteudelta. Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta, huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.
- Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa.

⚠ HUOMIO! Tämä laturi soveltuu ainoastaan seuraavien akkutyypin lataukseen:

/// PARKSIDE® 20 V Akku		
PAP 20 B1	2 Ah	5 kennoa
PAP 20 B3	4 Ah	10 kennoa
PAPS 204 A1	4 Ah	5 kennoa
PAPS 208 A1	8 Ah	10 kennoa

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latureita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa: Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekki (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)
Asiakkaat voivat tilata näitä kaikissa muissa maissa osoitteesta www.optimex-shop.com.
- Laitteessa voidaan käyttää kaikkia "X 20 V TEAM" -akkuja.
Optimaalisen tehon saavuttamiseksi

suosittelemme käyttämään alla mainittuja akkuja:

Sopivat akut ja laturit	
Akku:	X 20 V Team
Laturi:	X 20 V Team

● Ennen ensimmäistä käyttöä

● Lisävarusteet

⚠ VAROITUS!

▶ Älä käytä mitään lisävarusteita, joita Parkside ei ole suositellut. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.

- Käytä vain lisävarusteita, jotka on mainittu käyttöohjeessa ja jotka ovat yhteensopivia tuotteen kanssa.
- Lisävarusteet ja vaihtotyökalut voidaan hankkia alan erikoisliikkeistä. Huomioi varusteita hankkiessasi tuotteen tekniset vaatimukset (katso "Tekniset tiedot").
- Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevältä ammattihenkilöltä tai jälleenmyyjältä.

● Akun lataaminen

(Kuva C)

⚠ VARO!

▶ Irrota pistoke sähköverkosta aina ennen kuin poistat akun [14] laturista [19] ja ennen kuin asetat sen laturiin.

HUOMAUTUKSET

- ▶ Akut toimitetaan osittain ladattuina. Lataa akku täyteen ennen käyttöönottoa.
- ▶ Akku voidaan ladata milloin tahansa ilman sen käyttöiän lyhenemistä.

HUOMAUTUKSET

- ▶ Latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua.
- ▶ Älä koskaan lataa akkua, jos ympäristön lämpötila alittaa +4 °C tai ylittää +40 °C.

1. Aseta akku laturiin.
 2. Kytke pistoke sopivaan pistorasiaan.
- Laturin LED-merkkivalot (vihreä [17] ja punainen [18]) ilmoittavat akun lataustilasta:

LED	Tila
Punainen LED palaa	Akkua ladataan
Vihreä LED palaa	Akkua on täyteenladattu
Vihreä ja punainen LED vilkkuvat	Akkua on viallinen
Punainen LED vilkkuu	Akkua on liian kylmä tai kuuma
Vihreä LED palaa (ilman akkua)	Laturi on käyttövalmis


Kun akku on täyteenladattu:

1. Irrota pistoke pistorasiasta.
2. Poista akku laturista.

● Akun lataustilan tarkistaminen

(Kuva B)

HUOMAUTUS

- ▶ Lataa akku [14], kun lataustila on alle 30 %.
- Paina painiketta  [15]. Lataustilan LEDit [16] palavat:

Lataustilan LEDit	Lataustila
Punainen/oranssi/vihreä	> 70 %
Punainen/oranssi	30–70 %

Lataustilan LEDit	Lataustila
Punainen	< 30 %

● Akun kiinnittäminen/irrottaminen

(Kuva D)

● Akun kiinnittäminen

- Aseta akku [14] akkuliitäntään [5] niin, että se lukittuu paikalleen.

● Akun irrottaminen

1. Paina akun vapautuspainiketta [13] alaspäin.
2. Poista akku akkuliitännästä.

● Valmistelu

⚠ VAROITUS!



Poista akku [14] tuotteesta aina ennen kuin täytät tai vaihdat niittejä tai nauloja.

● Oikeanpituisten niittien ja naulojen valitseminen

HUOMAUTUS

- ▶ Riittävän pitovoiman varmistamiseksi niittien tai naulojen pituuden tulee vastata enintään kaksi kertaa kiinnitettävän materiaalin paksuutta.
- Oikeanpituisten niittien ja naulojen valinnassa tulee huomioida 2 tekijää:
 - Kiinnitettävän materiaalin paksuus
 - Pohjamateriaalin koostumus ja kovuus

● Lippaan täyttäminen niiteillä

(Kuva E)

HUOMAUTUS

- ▶ Täyttömäärän näytön [9] ikkunasta voidaan tarkistaa, onko lipas tyhjä.

1. Käännä tuote ylösalaisin, niin että lippaan työnнин [8] näyttää ylöspäin.
2. Pidä vapautuspainikkeita [6] alaspainettuina.
3. Vedä lippaan työnnin [8] lippaasta [7].

(Kuva F)

4. Täytä lipas niiteillä.
5. Työnnä lippaan työnnin takaisin, kunnes lipas on täysin suljettu.
6. Vapautuspainikkeiden täytyy lukittua, jotta lipas on kunnolla kiinni.

● Lippaan täyttäminen nauloilla


HUOMAUTUKSET

- ▶ Täyttömäärän näytön [9] ikkunasta voidaan tarkistaa, onko lipas tyhjä.
- ▶ Asteikosta [10] näkee, kuinka monta kiinnitintä lippaassa [7] vielä on.

(Kuva E)

1. Käännä tuote ylösalaisin, niin että lippaan työnnin [8] näyttää ylöspäin.
2. Pidä vapautuspainikkeita [6] alaspainettuina.
3. Vedä lippaan työnnin [8] lippaasta [7].

(Kuva G)

4. Täytä lipas [7] nauloilla lippaan työntimessä [8]  merkittyyn kohtaan.
5. Työnnä lippaan työnnin takaisin, kunnes lipas on täysin suljettu.
6. Vapautuspainikkeiden [6] täytyy lukittua, jotta lipas on kunnolla kiinni.

● Käyttö

● Niittaaminen ja naulaaminen

(Kuva H)

HUOMAUTUS

- ▶ Älä laukaise tuotetta, kun lipas [7] on tyhjä turhan kulumisen välttämiseksi.

1. Paina turvakontaktia [11] työkalpaletta vasten.
2. Pidä tuotetta kahvasta [4] kiinni ja paina se tiukasti työtasolle ennen niittaamista tai naulaamista. Vain näin voidaan taata, että niitti tai naula työntyy täysin työstettävään materiaaliin.
3. Paina liipaisinta [2] samalla, kun painat tuotetta työkalpaletta vasten.

● LED-työvalon päälle- ja poiskytkeminen

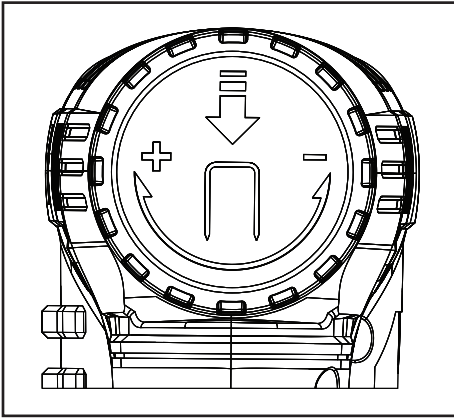
(Kuva H)

- Kun pidät kahvasta [4] kiinni, pidä on-/off-kytkintä [3] alaspainettuna, niin voit kytkeä päälle LED-työvalon [12].
- Kytke LED-työvalo pois päältä vapauttamalla on-/off-kytkin.

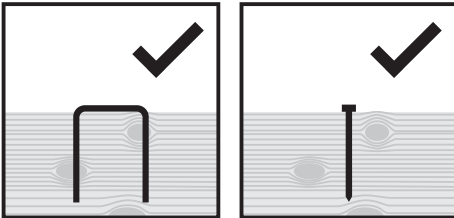
● Iskuvoiman säätäminen

HUOMAUTUS

- ▶ Älä valitse suurempaa iskuvoimaa kuin on tarpeen, jotta tuote ei ylikuormitu tai materiaali vaurioidu.



- **Iskuvoiman suurentaminen:**
Käännä iskuvoiman säädintä [1] myötäpäivään (suuntaan +).
- **Iskuvoiman pienentäminen:**
Käännä iskuvoiman säädintä vastapäivään (suuntaan -).



- Kun iskuvoima on säädetty oikein, naulan pää tai niitin kanta on kiinnitetyn materiaalin pinnassa.

● Jumittuneiden niittien ja naulojen poistaminen

⚠ VAROITUS!

Jos niitti tai naula on jumittunut, älä paina liipaisinta [2]! Muutoin tuote voi lauaeta vahingossa heti, kun niitti tai naula on poistettu.

⚠ VAROITUS!



Poista akku [14] tuotteesta ennen kuin poistat jumittuneen niitin tai naulan.

1. Avaa lipas [7] vetämällä lipkaan työhön [8] tuotteesta.
2. Poista jumittuneet niitit tai nauulat lipasta.

● Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS!



Poista akku [14] ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin tarkastat, huollat tai puhdistat tuotetta!

HUOMAUTUKSET

- ▶ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä voivat vaurioittaa tuotteen pinnan.
- ▶ Tuotteen sisään ei saa koskaan päästää mitään nestettä.
- ▶ Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta. Poista pöly aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista.
- Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
- Puhdista tuote kuivalla liinalla. Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.

● Huolto

⚠ **VAROITUS!**



Poista akku [14] ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin tarkastat, huollat tai puhdistat tuotetta!

- Tuote on huoltovapaa.
- Tarkista tuote aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen kulumien ja vaurioiden varalta.

● Korjaukset

- Tuotteen sisällä ei ole osia, jotka käyttäjä voisi korjata. Käännä pätevän ammattihenkilön puoleen tuotteen tarkastamista ja korjausta varten.

● Säilytys

⚠ **VAROITUS!**



Poista akku [14] ja anna tuotteen jäähtyä.

- Optimaalinen säilytyslämpötila on +10 °C ja +30 °C:n välillä ja suhteellinen ilmankosteus alle 60 %.
- Säilytä akkua erikseen.
- Poista niitit ja naulat lippaasta [7].
- Puhdista tuote (katso ”Puhdistus ja hoito”).
- Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.
- Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa.

Akun säilyttäminen

- Jos akkua säilytetään kuukausi tai pidempään: Laita akku säilytykseen osittain ladattuna. Akun lataustilan tulee olla ennen säilytykseen laittoa 30 % korkeintaan 70 % (punainen ja oranssi lataustilan-LEDit [16]).

- Jos säilytät akkua pidemmän aikaa, tarkista lataustila 3 kuukauden välein. Lataa akku täyteen tarvittaessa.

● Kuljetus

- Kuljeta tuote säilytyslaukussa [21].
- Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta värinäältä etenkin silloin, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- Kiinnitä tuote liukumista ja kaatumista vastaan.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätahuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on voittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 496286_2504) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla

tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parksidediy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 496286_2504 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● **Huoltopalvelu**



Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa

parksidediy.com

IAN 496286_2504

● EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Tuotetunniste: "PARKSIDE" Akkunaulain
Mallinumero: HG09785

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

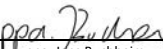
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

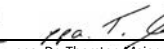
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm
Paikka

16.05.2025
Päivämäärä


ppa. Jens Buchheim
valtuutettu allekirjoittaja


ppa. Dr. Thorsten Maier
valtuutettu allekirjoittaja

FI



Varningar och symboler som används	Sidan	42
Inledning	Sidan	42
Avsedd användning	Sidan	43
Leverans	Sidan	43
Beskrivning av delarna	Sidan	43
Tekniska data	Sidan	43
Säkerhetsanvisningar	Sidan	45
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	45
Säkerhetsanvisningar för häftpistoler	Sidan	47
Minskning av vibration och buller	Sidan	48
Åtgärder vid nödsituation	Sidan	48
Eventuella kvarstående risker	Sidan	48
Säkerhetsanvisningar för laddare	Sidan	49
Före den första användningen	Sidan	50
Tillbehör	Sidan	50
Ladda batterisatsen	Sidan	50
Kontrollera batterisatsens laddningsnivå	Sidan	51
Isättning/uttagning av batterisatsen	Sidan	51
Förberedelse	Sidan	51
Välj rätt längd för klammer och spikar	Sidan	51
Fyllning av magasinet med klammer	Sidan	52
Fyllning av magasinet med spikar	Sidan	52
Användning	Sidan	52
Häftning och spikning	Sidan	52
Påsättning/avstängning av LED-arbetsbelysning	Sidan	52
Inställning av slagkraft	Sidan	53
Borttagning av klammer och spikar som fastnat i produkten	Sidan	53
Rengöring och skötsel	Sidan	53
Underhåll	Sidan	54
Reparation	Sidan	54
Förvaring	Sidan	54
Transport	Sidan	54
Avfallshantering	Sidan	54
Garanti	Sidan	55
Handläggning av garantianspråk	Sidan	55
Service	Sidan	56
EG-Försäkran om överensstämmelse	Sidan	57

Varningar och symboler som används

I denna bruksanvisning, på förpackningen och på märkskylten används följande varningsanvisningar:

	Läs bruksanvisningen.		Ta ut batterisatsen före byte av tillbehör, rengöring eller förvaring.
	Beakta varnings- och säkerhetsanvisningar!		Skydda batterisatsen mot hetta och permanent, kraftig solinstrålning.
	Använd endast produkten i torra inomhusrum.		Skydda batterisatsen mot vatten och fukt.
	Skyddsklass II (dubbelisolering)		Skydda batterisatsen mot eld.
	Bär ögonskydd!		Finsäkring
	Bär skyddshandskar!		Skydda produkten från fukt.
	Använd hörselskydd!		CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.
	Säkerhetsanvisningar		Växelström/-spänning
	Hanteringsanvisningar		Likström/-spänning

20 V BATTERIDRIVEN HÄFTPISTOL

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för

säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Denna batteridrivna häftpistol (nedan kallad "produkt" eller "elverktyg") är avsedd för följande arbeten:

Fästning av material som

- Kartong, papper, läder
- Isoleringsmaterial
- Textilier och liknande material

på

- Barträ (t.ex. gran)
 - Plywoodskivor med liknande hårdhet som barträ
 - Träfiberskivor med låg densitet
- Denna produkt får inte användas för
 - fixering av elledningar
 - kommersiellt bruk

Använd alltid insatsverktyg i enlighet med den avsedda användningen! Beakta vid köp och användning av insatsverktyg produktens tekniska krav (se "Tekniska data").

LED-arbetsbelysningen [12] på denna produkt är avsedd för direkt upplysning av arbetsområdet.

Andra användningar, liksom förändringar av produkten, räknas inte som normal användning och kan medföra livsfara och fara för personskador och saksador. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda.

● Leverans

⚠ VARNING!

- ▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!

1× 20 V Batteridrivna häftpistol

1× Bärväska

500× Klammer 20 mm

500× Spikar 20 mm

1× Bruks- och säkerhetsanvisningar

● Beskrivning av delarna

Bild A:

- 1 Slagkraftregulator
- 2 Avtryckare
- 3 Till/från-omkopplare (för LED-arbetsbelysning [12])
- 4 Handtag
- 5 Batterianslutning
- 6 Spärrknapp
- 7 Magasin
- 8 Magasinlucka
- 9 Nivåindikator (klammer och spikar)
- 10 Skala
- 11 Säkerhetskontakt
- 12 LED-arbetsbelysning
- 21 Förvaringslåda

Bild B:


- 13 Spärrknapp
- 14 Batterisats *
- 15 Knapp  (laddningsnivå)
- 16 Laddningsnivå-LED (röd/orange/grön)

Bild C:

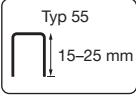
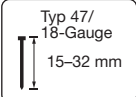
- 17 Laddningsnivå-LED – grön
- 18 Laddningsnivå-LED – röd
- 19 Laddare (snabbladdare) *
- 20 Anslutningskabel med stickkontakt

● Tekniska data


Batteridrivna häftpistol:

Modellnummer	:	HG09785
Märkspänning	:	20 V ===
Max. slagfrekvens	:	30 min ⁻¹
Magasinkapacitet	:	100




* Batterisatsen och laddaren ingår inte i leveransen.

Klammer	
Klammerryggens, bredd (yttre)	: 6 mm
Klammer, längd	: 15–25 mm
	
Spikar	
Spik, bredd	: 1,2 mm
Spik, längd	: 15–32 mm
	

Batterisats *

Modellnummer	: HG08297
Typ	: Litiumjon
Märkspänning	: 20 V 
Kapacitet	: 2000 mAh
Antal battericeller	: 5

Laddare PLG 20 B1 *

Modellnummer	: VDE-stickkontakt: HG05471 BS-stickkontakt: HG05471-BS
Ingång	
Märkspänning	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Märkeffekt	: 120 W
Utgång	
Märkspänning	: 21,5 V 
Märkström	: 4,5 A
Laddningstid	: ca 45 min
Apparatsäkring	: 3,15 A 
Skyddsklass	: II/ 

* Batterisatsen och laddaren ingår inte i leveransen.

Bulleremissionsvärden:

De uppmätta värdena har bestämts i enlighet med EN 60745. Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå	L_{pA} : 90,7 dB
Osäkerhet	K_{pA} : 3 dB
Ljudeffektsnivå	L_{WA} : 101,7 dB
Osäkerhet	K_{WA} : 3 dB

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärdena (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts i enlighet med EN 60745:

Osäkerhet K	: 3 dB
Vibrationsvärde a_n	: 4,645 m/s ²
Osäkerhet K	: 1,5 m/s ²

WARNING!



Bär hörselskydd!

WARNING!

- ▶ Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Försök att minimera belastningen genom vibrationer och buller så mycket som möjligt. Exempel på hur du kan reducera vibrationsbelastningen är att använda handskar vid användning av verktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNINGAR

- ▶ De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- ▶ De angivna vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas till en preliminär uppskattning av belastning.



Säkerhetsanvisningar

- **Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

WARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar och övriga instruktioner. Om säkerhetsanvisningarna och anvisningarna inte följs kan följden vara elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

- 1) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.

- 2) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- 3) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- 1) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- 2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.
- 3) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- 4) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Håll anslutningskabeln borta från stark hetta, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- 5) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.

- 6) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.**
Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk stöt.

Personssäkerhet

- 1) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg. Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- 2) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.**
Minska risken för personskador genom att använda andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.
- 3) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Försäkra dig om att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till-/frånknappen när du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet kan det uppstå olyckor.
- 4) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.
- 5) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

- 6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Säkerställ att håret och kläderna är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- 7) **Om stoftutsugning och uppfångningsanordningar kan monteras så skall dessa anslutas och användas.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
- 8) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- 1) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- 2) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla till och från är farligt och måste repareras.
- 3) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- 4) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

- 5) **Sköt dina elverktyg och insatsverktyg noggrant. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
- 6) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- 7) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
- 8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget

- 1) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri orsakar brandfara om den används med andra batterier.
- 2) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.
- 3) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** Kortslutning

mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.

- 4) **Vid en felaktig användning kan vätska rinna ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Spola av med vatten vid tillfällig kontakt. Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare.** Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.

Service

- 1) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.

● Säkerhetsanvisningar för häftpistoler

VARNING! FARA FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Rikta inte elverktyget mot dig själv eller andra personer.
- ▶ Säkerställ att det inte finns andra människor eller djur på andra sidan arbetsstycket eller i omedelbar närhet.

VARNING! BÅR ÖGONSKYDD!



Bör ögonskydd. Detta gäller inte bara för användaren av produkten, utan också för alla som hjälper till med arbetet. **Säkra arbetsstycket!**

Ett arbetsstycke som hålls säkert i en fästanelordning eller ett skruvstöd är mycket säkrare än ett som hålls för hand.

- 1) **Förutsätt alltid att elverktyget innehåller klammer.** Oförsiktig hantering av häftpistolerna kan leda till

oväntad utskjutning av klammer, med personskador som följd.

- 2) **Rikta inte elverktyget mot dig själv eller andra personer.** Öväntad utlösning skjuter ut ett klammer, vilket kan leda till personskador.
- 3) **Använd inte elverktyget förrän det är ordentligt placerat på arbetsstycket.** Om elverktyget inte är i kontakt med arbetsstycket kan klammern studsas mot arbetsstycket.
- 4) **Skilj elverktyget från elnätet eller batteriet om klammern fastnar i elverktyget.** Om häftpistolen är elektriskt ansluten kan den oavsiktligt aktiveras när du tar bort en fastsittande klammer.
- 5) **Var försiktig när du tar bort en fastsittande klammer.** Systemet kan ha lagrade spänningar och klammern kan stötas ut med stor kraft medan du försöker rensa verktyget.
- 6) **Använd inte denna häftpistol för att fästa elektriska ledningar.** Den är inte avsedd för installation av elektriska ledningar. Den kan skada isoleringen på elektriska ledningar och därmed orsaka elektrisk stöt och brandfara.

● Minskning av vibration och buller

Begränsa arbetstiden, välj driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd personlig skyddsutrustning för att reducera vibrations- och bullerexponering.

Följande åtgärder bidrar till att minska risker som har att göra med vibration och buller:

- Använd produkten endast för sitt avsedda ändamål och så som beskrivs i anvisningarna.
- Säkerställ att produkten är i perfekt skick och väl underhållen.

- Håll ett stadigt grepp om produktens handtag/greppytor.
- Utför underhåll på produkten i enlighet med anvisningarna och se till att den är tillräckligt smord (om detta krävs).
- Planera arbetet så att användningen av produkter med hög vibrationsnivå fördelas över en längre tidsrymd.

● Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra person- och saksador.
- Stäng omedelbart av produkten vid felfunktioner och ta ut batterisatsen. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du åter tar den i drift.

● Eventuella kvarstående risker

HÄNVISNINGAR

- ▶ Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat!
- ▶ För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder produkten!

Även om du sköter denna produkt enligt alla regler, finns det en potentiell risk för person- och saksador. Följande faror

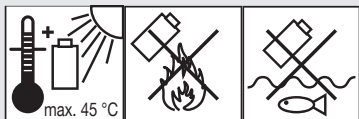
kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på hälsan, som beror på vibrationsemissioner, om produkten använts under en längre tid och inte hanterats och skötts på korrekt sätt.

● Säkerhetsanvisningar för laddare

⚠ VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSFARA!

Ladda inte upp engångsbatterier.



Skydda batterisatsen mot värme (t.ex. intensiv solstrålning), eld, vatten och fuktighet. Fara för explosion.

- Denna apparat får användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av produkten och om de förstått de risker som användningen kan medföra.

Barn får inte leka med apparaten.

Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om dessa inte övervakas.

- Ladda inte upp engångsbatterier. Brott mot denna anvisning leder till faror.
- Om anslutningskabeln på denna produkt skadats måste du, för att undvika fara, låta den bytas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av annan motsvarande kvalificerad person.
- Skydda elektriska delar mot fukt. Doppa aldrig elverktyget i vatten eller andra vätskor, för att undvika skador och elektrisk stöt. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.
- Apparaten är endast avsedd för användning inomhus.

⚠ SE UPP! Denna laddare är endast avsedd att användas för att ladda batterisatser av följande typer:

/// PARKSIDE® 20 V batterisats		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

- Kunder från följande länder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare i Lidl-Onlineshops: Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunder från alla andra länder kan beställa dessa på www.optimex-shop.com.
- Apparaten är kompatibel med alla "X 20 V TEAM"-batterier.
För optimal prestanda rekommenderar vi följande batterisatser:

Passande batterisatser och laddare

Batterisats: X 20 V Team

Laddare: X 20 V Team

● **Före den första användningen**

● **Tillbehör**

⚠ VARNING!

► Använd inget tillbehör, som inte rekommenderas av Parkside. Det kan orsaka elektrisk stöt eller brand.

- Använd endast tillbehör som anges i bruksanvisningen och som är kompatibla med produkten.
- Tillbehör och insatsverktyg finns i fackhandeln. Beakta denna produkts tekniska krav vid köp och användning (se "Tekniska data").
- Om du är osäker, fråga en kvalificerad yrkesperson och följ fackhandlarens råd.

● **Ladda batterisatsen**



(Bild C)

⚠ VAR FÖRSIKTIG!

► Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget innan du tar ut batterisatsen [14] ur laddaren [19] och innan du sätter in den i laddaren.

HÄNVISNINGAR

- Batterisatser levereras delvis laddade. Ladda upp batterisatsen helt första användningen.
- Du kan ladda batterisatsen när som helst utan att förkorta dess livslängd.
- Att avbryta laddningen skadar inte batterisatsen.
- Ladda aldrig batterisatsen om omgivningstemperaturen understiger +4 °C eller överstiger +40 °C.

1. Sätt in batterisatsen i laddaren.
2. Anslut stickkontakten till ett lämpligt eluttag.
 - Laddningsnivå-LED (grön  och röd ) ger information om laddarens och batterisatsens status:

LED	Status
Röd LED lyser	Batterisatsen laddar
Grön LED lyser	Batterisatsen fulladdad
Grön och röd LED blinkar	Batteriet är defekt
Röd LED blinkar	Batteriet är för kall eller för varm
Grön LED lyser (utan batterisats)	Laddaren är klar för drift





När batterisatsen är fullständigt laddad:

1. Dra ut stickkontakten ur eluttaget.
2. Ta ut batterisatsen ur laddaren.

● Kontrollera batterisatsens laddningsnivå

(Bild B)

ANMÄRKNING



- ▶ Ladda batterisatsen  när laddningsnivån understiger 30 %.
- Tryck på knapp  . Laddningsnivå-LED  lyser:

Laddningsnivå-LED	Laddningsnivå
Röd/orange/grön	> 70 %
Röd/orange	30–70 %
Röd	< 30 %


● Isättning/uttagning av batterisatsen

(Bild D)

Isättning av batterisatsen

- Sätt in batterisatsen  i batterianslutningen  så att den klickar på plats.


Uttagning av batterisatsen

1. Tryck spärknappen  på batterisatsen nedåt.
2. Ta ut batterisatsen ur batterianslutningen.

● Förberedelse

⚠ VARNING!



Ta alltid ut batterisatsen  ur produkten innan du sätter i/byter klammer eller spikar.

● Välj rätt längd för klammer och spikar

ANMÄRKNING

- ▶ För att säkerställa tillräcklig fasthållningskraft, välj klammer eller spikar med en längd som är högst två gånger tjockleken på det material som ska fästas.
- Beakta 2 faktorer för att välja rätt längd för klammer och spikar:
 - Tjockleken hos materialet som ska fästas
 - Basmateriallets typ och hårdhet

● Fyllning av magasinet med klammer

(Bild E)

ANMÄRKNING

- ▶ Du kan se genom nivåindikatorn [9] om magasinet är tomt.

1. Vänd produkten så att magasinluckan [8] vänds uppåt.
2. Tryck och håll in spärknapparna [6].
3. Dra ut magasinluckan [8] ur magasinet [7].

(Bild F)

4. Fyll magasinet med klammer.
5. Skjut tillbaka magasinluckan tills magasinet är helt stängt.
6. Spärknapparna måste klicka fast för att indikera att magasinet är korrekt låst.

● Fyllning av magasinet med spikar

HÄNVISNINGAR

- ▶ Du kan se genom indikatorfönstret [9] om magasinet är tomt.
- ▶ Skalan [10] indikerar hur många fästanordningar som fortfarande finns i magasinet [7].

(Bild E)

1. Vänd produkten så att magasinluckan [8] vänds uppåt.
2. Tryck och håll in spärknapparna [6].
3. Dra ut magasinluckan [8] ur magasinet [7].

(Bild G)

4. Fyll magasinet [7] med spikar vid den punkt som är markerad med \rightarrow på magasinluckan [8].
5. Skjut tillbaka magasinluckan tills magasinet är helt stängt.
6. Spärknapparna [6] måste klicka fast för att indikera att magasinet är korrekt låst.

● Användning

● Häftning och spikning

(Bild H)

ANMÄRKNING

- ▶ Aktivera inte produkten när magasinet [7] är tomt. Annars utsätts den för onödigt förslitning.

1. Tryck säkerhetskontakten [11] mot arbetsstycket.
2. Håll produkten i handtaget [4] och tryck den hårt mot arbetsytan innan du häftar eller spikar. Detta är det enda sättet att säkerställa att klammern eller spiken helt drivs in i materialet.
3. Tryck in avtryckaren [2] medan du håller produkten tryckt mot arbetsstycket.

● Påsättning/avstängning av LED-arbetsbelysning

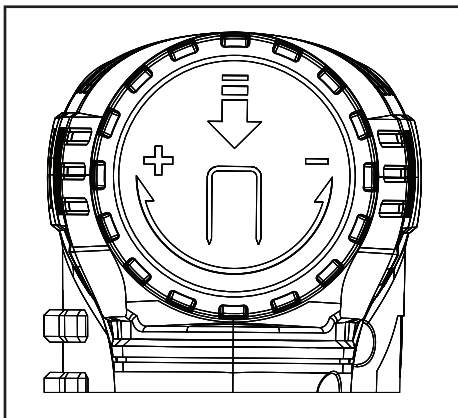
(Bild H)

- Håll i handtaget [4] och håll till/från-omkopplaren [3] intryckt för att tända LED-arbetsbelysningen [12].
- Släpp till/från-omkopplaren för att stänga av LED-arbetsbelysningen.

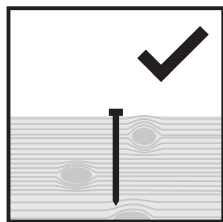
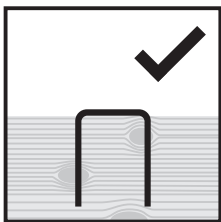
● Inställning av slagkraft

ANMÄRKNING

- ▶ Välj inte högre slagkraft än nödvändigt. Annars belastas produkten onödigt och materialet kan skadas.



- **Öka slagkraften:** Vrid slagkraftregulatorn [1] medurs (i riktning mot +).
- **Minska slagkraften:** Vrid slagkraftregulatorn moturs (i riktning mot -).



- Om slagkraften är korrekt inställd kommer spikhuvudet eller klammern att vila mot ytan av det fastsatta materialet.

● Borttagning av klammer och spikar som fastnat i produkten

⚠ VARNING!

Om en klammer eller spik har fastnat, tryck inte på avtryckaren [2]! Produkten kan annars aktiveras av misstag när klammern eller spiken har tagits bort.



Ta ut batterisatsen [14] ur produkten innan du åtgärdar fastsittande klammer eller spikar.

1. Öppna magasinet [7] genom att dra magasinluckan [8] bort från produkten.
2. Avlägsna fastsittande klammer eller spikar från magasinet.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING!



Ta ut batterisatsen [14] och låt produkten svalna innan du genomför inspektions-, underhålls- eller rengöringsarbeten!

HÄNVISNINGAR

- ▶ För att rengöra produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytan.
- ▶ Låt aldrig vätskor tränga in i produkten.
- ▶ Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och smörj fett. Ta bort stoft från produkten efter varje användningstillfälle och före lagring.
- Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.

- Rengör produkten med en torr trasa. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.

● Underhåll

VARNING!



Ta ut batterisatsen [14] och låt produkten svalna innan du genomför inspektions-, underhålls- eller rengöringsarbeten!

- Produkten behöver inte underhållas.
- Kontrollera produkten med avseende på förslitning och skador före och efter varje användningstillfälle.

● Reparation

- Inuti denna produkt finns inga delar som kan repareras av användaren. Vänd dig till en kvalificerad yrkesperson för att kontrollera och reparera produkten.

● Förvaring

VARNING!



Ta ut batterisatsen [14] och låt produkten svalna.

- Optimal förvaringstemperatur är mellan +10 °C och +30 °C med en relativ luftfuktighet understigande 60 %.
- Förvara batterisatsen separat.
- Ta ut klammer och spikar ur magasinet [7].
- Rengör produkten (se "Rengöring och skötsel").
- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.
- Förvara alltid produkten oåtkomligt för barn.

Förvaring av batterisatsen

- Om du förvarar batterisatsen i en månad eller mer: Förvara alltid batterisatsen delvis laddad. Batterisatsen bör ha en laddningsnivå på 30 % till 70 % före förvaring (röd och orange laddningsnivå-LED [16]).
- Om du förvarar batterisatsen under längre tid, kontrollera laddningsnivån ungefär var 3:e månad. Ladda batterisatsen vid behov.

● Transport

- Transportera produkten i sin förvaringslåda [21].
- Skydda produkten mot slag och starka vibrationer, som uppträder framför allt vid transport i motorfordon.
- Se till att produkten inte kommer på sned eller välter.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshandling av batterier/batteripack!

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshandling.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett

beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● **Handläggning av garantianspråk**

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 496286_2504) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 496286_2504 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● **Service**

SE Service Sverige

Tel.: 020795049

Kontaktformulär på

parkside-diy.com

IAN 496286_2504

FI Service Finland

Tel: 0800916210

Kontaktformulär på

parkside-diy.com

IAN 496286_2504

Anvendte advarselssætninger og symboler	Side	59
Indledning	Side	59
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	60
Leveringsomfang	Side	60
Beskrivelse af delene	Side	60
Tekniske data	Side	60
Sikkerhedsanvisninger	Side	62
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side	62
Sikkerhedsanvisninger for hæftemaskiner	Side	64
Vibrations- og støjreduktion	Side	65
Procedurer i nødstilfælde	Side	65
Restrisici	Side	66
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side	66
Før første brug	Side	67
Tilbehør	Side	67
Oplad batteripakken	Side	67
Kontroller batteripakkens opladningsstatus	Side	68
Isætning/fjernelse af batteripakken	Side	68
Forberedelse	Side	68
Valg af den korrekte længde på hæfteklammer og søm	Side	69
Isætning af hæfteklammer i magasinet	Side	69
Isætning af søm i magasinet	Side	69
Betjening	Side	69
Hæftning med hæfteklammer og søm	Side	69
Tænd og sluk LED arbejdslyset	Side	70
Indstilling af slagkraft	Side	70
Fjernelse af fastsiddende hæfteklammer og søm	Side	70
Rengøring og vedligeholdelse	Side	70
Vedligeholdelse	Side	71
Reparation	Side	71
Opbevaring	Side	71
Transport	Side	71
Bortskaffelse	Side	71
Garanti	Side	72
Afvikling af garantisager	Side	72
Service	Side	73
EU-Overensstemmelseserklæring	Side	74

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:

	Læs betjeningsvejledningen.		Tag batteripakken ud, før tilbehør udskiftes, før rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Beskyt batteripakken mod varme og permanent, stærkt sollys.
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Beskyt batteripakken mod vand og fugt.
	Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)		Beskyt batteripakken mod ild.
	Bær øjenbeskyttelse!		Mikrosikring
	Bær beskyttelseshandsker!		Beskyt produktet mod fugtighed.
	Benyt høreværn!		CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.
	Sikkerhedsanvisninger		Vekselstrøm/-spænding
	Handlingsanvisninger		Jævnstrøm/-spænding

20 V BATTERIDREVEN HÆFTEMASKINE

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed,

brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Denne batteridrevne hæftemaskine (efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er egnet til følgende opgaver:

Fastgørelse af materialer som

- Pap, papir, læder
- Isoleringsmateriale
- Tekstiler og lignende materiale

på

- Blødt træ (f.eks. nåletræ)
 - Krydsfiner med lignende hårdhed som blødt træ
 - Træfiberplader med lav densitet
- Dette produkt er ikke egnet
 - Til fastgørelse af strømledninger
 - Til erhvervsmæssig brug

Anvend altid indsatsværktøjer i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal produktets tekniske krav (se "Tekniske data") overholdes.

Produktets LED-arbejdslys  er beregnet til belysning af arbejdsområdet.

Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilslaget og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.

● Leveringsomfang

ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

1× 20 V Batteridreven hæftemaskine

1× Bæretaske

500× Hæfteklammer 20 mm

500× Søm 20 mm






1× Betjenings- og sikkerhedsvejledning

● Beskrivelse af delene





Figur A:

-  Slagkraftregulator
-  Udløser
-  Afbryder (til LED-arbejdslyset )
-  Håndtag
-  Batteritilslutning
-  Låseknop
-  Magasin
-  Magasin-skyder
-  Niveauindikator (hæfteklammer og søm)
-  Skala
-  Sikkerhedskontakt
-  LED arbejdslys
-  Kuffert

Figur B:


-  Låseknop
-  Batteripakke *
-  Knap  (opladningsstatus)
-  Opladningsstatus-LED'er (rød/orange/grøn)

Figur C:

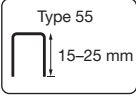
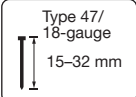
-  Ladekontrol-LED – grøn
-  Ladekontrol-LED – rød
-  Batterioplader (hurtiglader) *
-  Netledning med netstik

● Tekniske data


Batteridreven hæftemaskine:

Modelnummer	: HG09785
Nominel spænding	: 20 V 
Maks. slagtal	: 30 min ⁻¹
Magasinkapacitet	: 100



* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

Hæfteklammer	
Ryg på hæfteklammer, bredde (udv.)	: 6 mm
Hæfteklammer, længde	: 15–25 mm
	
Søm	
Søm, bredde	: 1,2 mm
Søm, længde	: 15–32 mm
	

Batteripakker *

Modelnummer	: HG08297
Type	: Lithium-ion
Nominel spænding	: 20 V 
Kapacitet	: 2000 mAh
Antal battericeller	: 5

Batterioplader PLG 20 B1 *

Modelnummer	: VDE-stik: HG05471 BS-stik: HG05471-BS
Indgang	
Nominel spænding	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Nominel effekt	: 120 W
Udgang	
Nominel spænding	: 21,5 V 
Nominel strøm	: 4,5 A
Ladetid	: ca. 45 min
Apparatsikring	: 3,15 A 
Beskyttelsesklasse	: II/□

Støjemissionsværdier:

Værdierne er målt efter EN 60745. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet er typisk:

Lydtryksniveau	L_{pA} : 90,7 dB
Usikkerhed	K_{pA} : 3 dB
Lydeffektniveau	L_{WA} : 101,7 dB
Usikkerhed	K_{WA} : 3 dB

Vibrationsemmissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 60745:

Usikkerhed K	: 3 dB
Vibrationsemmissionsværdi a_h	: 4,645 m/s ²
Usikkerhed K	: 1,5 m/s ²

ADVARSEL!



Brug høreværn!

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til den type arbejdsemne, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

⚠ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger. Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender

gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.

- 6) Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ. Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

Sikkerhed for personer

- 1) Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller. Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres. Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- 4) Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes. Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 5) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen. Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 7) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse. Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven. Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder. Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk. Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet

- eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet. Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.
- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
 - 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
 - 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
 - 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.
- 2) **Anvend kun den dertil beregnede akkumulator i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre akkumulatører kan medføre brandfare og kvæstelser.
 - 3) **Hold akkumulatører, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af akkumulatorkontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
 - 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af akkumulatoren. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra akkumulatører kan give hudirritationer eller forbrændinger.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

● Sikkerhedsanvisninger for hæftemaskiner

ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Ret aldrig elektroværktøjet mod dig selv eller andre personer i nærheden.
- ▶ Sørg for, at der ikke befinder sig andre personer eller dyr på den anden side af arbejdsområdet eller direkte i nærheden.

Anvendelse og håndtering af akku-værktøjer

- 1) **Oplad kun akkumulatører med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type akkumulatører, anvendes med en anden akkumulator, er der fare for brand.

**⚠ ADVARSEL! BÆR
ØJENBESKYTTELSE!**



Bær øjenbeskyttelse. Dette gælder ikke kun for brugeren af produktet, men også for alle der hjælper til.

Sørg for at sikre arbejdsemnet!

Et arbejdsemne, som holdes i en klemmeanordning som i en skruetvinge, er sikret meget bedre, end hvis arbejdsemnet holdes i hånden.

- 1) **Gå altid ud fra, at elektroværktøjet indeholder hæfteklammer.** Uforsigtig håndtering af hæftemaskinen kan resultere i uventet udslyngning af hæfteklammer og skade dig.
- 2) **Ret aldrig elektroværktøjet mod dig selv eller andre personer i nærheden.** Ved en utilsigtet udløsning udstødes en hæfteklamme, hvilket kan forårsage kvæstelser.
- 3) **Aktiver ikke elektroværktøjet, før det er rettet fast mod arbejdsemnet.** Hvis elektroværktøjet ikke har kontakt med arbejdsemnet, kan hæfteklammen stødes væk fra fastgøringsstedet.
- 4) **Afbryd elektroværktøjet fra strømforsyningen eller batteriet, hvis hæfteklammerne sidder fast i elektroværktøjet.** Hvis hæftemaskinen er tilsluttet, kan den utilsigtet blive aktiveret, mens du fjerner en hæfteklamme, som sidder fast.
- 5) **Vær forsigtig, når du fjerner en hæfteklamme, som sidder fast.** Systemet kan være spændt, så hæfteklammerne stødes kraftigt ud, mens du forsøger at afhjælpe blokeringen.
- 6) **Anvend ikke denne hæftemaskine til at fastgøre elektriske ledninger.** Det er ikke egnet til installation af elektriske ledninger, kan beskadige elektriske kablers isolering og dermed

forårsage elektriske stød og forårsage brandfare.

● **Vibrations- og støjreduktion**

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeblader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

● **Procedurer i nødstilfælde**

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du straks slukke for det og fjerne batteripakken fra det. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

● Restrisici

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater!
- ▶ For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

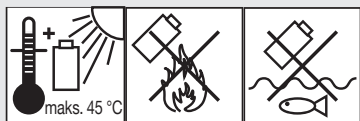
Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.

● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

⚠ FORSIGTIG! EKSPLOSIONSRISIKO!

Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier.



Beskyt batteripakken mod varme (f.eks. fra permanent, stærk sollys), brand, vand og fugtighed. Der er eksplosionsfare.

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Hvis denne anvisning ikke overholdes er der fare.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand

eller andre væsker.
Apparatet må aldrig holdes under rindende vand.
Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ OBS! Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

/// PARKSIDE® 20 V batteripakke		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i Lidl's onlinebutikker:
Tyskland (lidl.de),
Frankrig (lidl.fr),
Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz),
Holland (lidl.nl),
Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk),
Spanien (lidl.es)
Kunder i andre lande kan bestille disse på www.optimex-shop.com.

- Apparatet er kompatibelt med alle genopladelige "X 20 V TEAM"-batterier.
For optimal ydelse anbefaler vi brug af de nedenstående batteripakker:

Egnede batteripakker og batteriopladere	
Batteripakke:	X 20 V Team
Batterioplader:	X 20 V Team

● Før første brug

● Tilbehør

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Anvend ikke tilbehør som ikke er anbefalet af Parkside. Dette kan medføre elektriske stød eller brand.

- Anvend kun tilbehørsdele, som er opført i betjeningsvejledningen, og som er kompatibel med produktet.
- Tilbehør og indsatsværktøjer får du i faghandlen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").
- Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

● Oplad batteripakken

(Fig. C)

⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Adskil altid netstikket fra strømforsyningen, før du tager batteripakken **14** ud af batteriopladeren **19**, og før du sætter den i batteriopladeren.

BEMÆRK

- ▶ Batteripakken leveres som udgangspunkt delvist opladet. Lad batteripakken fuldstændigt op inden ibrugtagningen.
- ▶ Du kan altid lade batteripakken op, uden at dets levetid forkortes.
- ▶ Hvis du stopper opladningsprocessen, beskadiger det ikke batteripakken.
- ▶ Oplad aldrig batteripakken, hvis omgivelsestemperaturen ligger under +4 °C eller over +40 °C.

1. Sæt batteripakken i batteriopladeren.
 2. Tilslut netstikket til en egnet stikkontakt.
- Ladekontrol-LED'erne (grøn **17** og rød **18**) informerer om batteripakkens ladestatus:

LED	Status
Den røde LED lyser	Batteripakken oplades
Grøn LED lyser	Batteripakken er fuldt opladet
Grønne og røde LED'er blinker	Batteriet er defekt
Den røde LED blinker	Batteriet er for koldt eller for varmt
Grøn LED lyser (uden batteri)	Batteriopladeren er driftsklar


Når batteripakken er ladet fuldt op:

1. Træk netstikket ud af stikkontakten.
2. Tag batteripakken ud af batteriopladeren.

● Kontroller batteripakkens opladningsstatus

(Fig. B)

BEMÆRK

- ▶ Lad batteripakken **14**, op, hvis ladeniveauet er mindre end 30 %.
- Tryk på knappen  **15**. Opladningsstatus-LED'erne **16** lyser:

Opladningsstatus-LED'er	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	> 70 %
Rød/orange	30–70 %
Rød	< 30 %

● Isætning/fjernelse af batteripakken

(Fig. D)

Isætning af batteripakken

- Stik batteripakken **14** i batteritilslutningen **5**, til den klikker i.

Fjernelse af batteripakken

1. Tryk låseknapen **13** på batteripakken nedad.
2. Fjern batteripakken fra batteritilslutningen.

● Forberedelse

⚠ ADVARSEL!



Tag altid batteripakken **14** ud af produktet, før du påfylder/udskifter hæfteklammer eller søm.

● Valg af den korrekte længde på hæfteklammer og søm

BEMÆRK

- ▶ For at sikre tilstrækkelig holdekræft anbefales det at vælge hæfteklammer eller søm med en maksimal længde på to gange tykkelsen af det materiale, der skal fastgøres.
- Tag hensyn til 2 faktorer for at vælge hæfteklammer og søm med den rigtige længde:
 - Tykkelsen på materialet, som skal fastgøres
 - Basismaterialets sammensætning og hårdhed

● Isætning af hæfteklammer i magasinet

(Fig. E)

BEMÆRK

- ▶ I niveauindikatorens [9] vindue kan du kontrollere, om magasinet er tomt.

1. Vend produktet om, så magasin-skyderen [8] viser opad.
2. Hold låseknapperne [6] trykket nede.
3. Træk magasin-skyderen [8] ud af magasinet [7].

(Fig. F)

4. Fyld magasinet med hæfteklammer.
5. Skub magasin-skyderen tilbage, til magasinet er fuldstændigt lukket.
6. Låseknappen skal klikke fast for at vise, at magasinet er låst korrekt.

● Isætning af søm i magasinet

BEMÆRK

- ▶ I niveauindikatorens [9] vindue kan du kontrollere, om magasinet er tomt.


BEMÆRK

- ▶ Skalaen [10] giver en indikation af, hvor mange fastgørelseselementer der stadig er i magasinet [7].

(Fig. E)

1. Vend produktet om, så magasin-skyderen [8] viser opad.
2. Hold låseknapperne [6] trykket nede.
3. Træk magasin-skyderen [8] ud af magasinet [7].

(Fig. G)

4. Fyld magasinet [7] med søm på det sted på magasin-skyderen [8], som er markeret med .
5. Skub magasin-skyderen tilbage, til magasinet er fuldstændigt lukket.
6. Låseknappen [6] skal klikke fast for at vise, at magasinet er låst korrekt.

● Betjening

● Hæftning med hæfteklammer og søm

(Fig. H)

BEMÆRK

- ▶ Udløs ikke produktet, hvis magasinet [7] er tomt, så unødigt slitage undgås.

1. Tryk sikkerhedskontakten [11] mod arbejdsemnet.
2. Hold produktet fast i håndtaget [4], og tryk det fast mod arbejdsoverfladen, før du hæfter eller sømmer. Kun på denne måde er det garanteret, at hæfteklammen eller sømmet trænger helt ind i materialet, som skal bearbejdes.
3. Tryk på udløseren [2], mens du holder produktet trykket mod arbejdsemnet.

● Tænd og sluk LED arbejdslyset

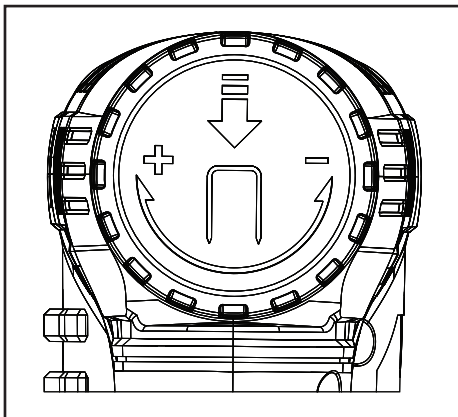
(Fig. H)

- Hold fast i håndtaget **4**, og hold afbryderen **3** trykket ned for at tænde for LED-arbejdslyset **12**.
- Slip afbryderen for at slukke for LED-arbejdslyset.

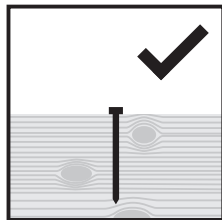
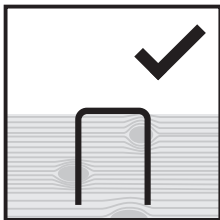
● Indstilling af slagkraft

BEMÆRK

- ▶ Vælg ikke en slagkraft, som er højere end nødvendigt, så overdreven brug af produktet undgås og materialet ikke beskadiges.



- **Øgning af slagkraften:** Drej slagkraftregulatoren **1** med uret (i retningen +).
- **Reducering af slagkraften:** Drej slagkraftregulatoren mod uret (i retningen -).



- Når slagkraften er indstillet korrekt, så ligger sømhovedet eller hæfteklammerens ryg på overfladen af materialet, som skal fastgøres.

● Fjernelse af fastsiddende hæfteklammer og søm

⚠ ADVARSEL!

Hvis en hæfteklamme eller et søm sidder fast, så tryk ikke på udløseren **2**! Ellers kan produktet udløses utilsigtet, når hæfteklammen eller sømmet fjernes.



Tag batteripakken **14** ud af produktet, før du fjerner hæfteklammer eller søm, som har sat sig fast.

1. Åbn magasinet **7** ved at trække magasin-skyderen **8** væk fra produktet.
2. Fjern hæfteklammer eller søm, som sidder fast, fra magasinet.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Fjern batteripakken **14** og lad produktet køle af, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsopgaver!

BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- ▶ Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.
- ▶ Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.

- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

● Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Fjern batteripakken [14] og lad produktet køle af, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsopgaver!

- Produktet er vedligeholdelsesfri.
- Kontroller produktet for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse.

● Reparation

- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

⚠ ADVARSEL!



Fjern batteripakken [14] og lad produktet køle af.

- Den optimale opbevaringstemperatur er mellem +10 °C og +30 °C ved en relativ luftfugtighed på mindre end 60 %.
- Opbevar batteripakken separat.
- Tag hæfteklammer og søm ud af magasinet [7].
- Rengør produktet (se ”Rengøring og vedligeholdelse”).
- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.

Opbevaring af batteripakken

- Hvis du vil opbevare batteripakken i en måned eller længere tid: Opbevar kun batteripakken, hvis den er delvist opladet. Batteripakken skal før opbevaringen have et ladniveau på 30 % til 70 % (rød og orange opladningsstatus-LED'er [16]).
- Hvis du opbevarer batteripakken i længere tid, så kontroller ladniveauet cirka hver 3. måned. Oplad om nødvendigt batteripakken.

● Transport

- Transportér produktet i kufferten [21].
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder

og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaftelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaftelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaftes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges

ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 496286_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 496286_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● **Service**

DK **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

● EU-Overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridrevet hæftepistol
Modelnummer: HG09785

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

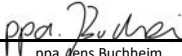
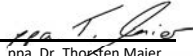
Ikkehænder af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	16.05.2025		
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



















DK



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	76
Wstęp	Strona	76
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	77
Zakres dostawy	Strona	77
Opis części	Strona	77
Dane techniczne	Strona	78
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	79
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	79
Instrukcje bezpieczeństwa dla zszywaczy	Strona	82
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	83
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	83
Inne zagrożenia	Strona	83
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	84
Przed pierwszym użyciem	Strona	85
Akcesoria	Strona	85
Ładowanie akumulatora	Strona	85
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	86
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora	Strona	86
Przygotowanie	Strona	86
Wybieranie zszywek i gwoździ odpowiedniej długości	Strona	86
Napełnianie magazynka na zszywki	Strona	87
Napełnianie magazynka na gwoździe	Strona	87
Obsługa	Strona	87
Zszywanie i przybijanie	Strona	87
Włączanie/wyłączanie oświetlenia LED miejsca pracy	Strona	88
Regulacja siły wbijania	Strona	88
Usuwanie zablokowanych zszywek i gwoździ	Strona	88
Czyszczenie i konserwacja	Strona	88
Konserwacja	Strona	89
Naprawy	Strona	89
Przechowywanie	Strona	89
Transport	Strona	89
Utylizacja	Strona	90
Gwarancja	Strona	90
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	91
Serwis	Strona	91
Deklaracja zgodności UE	Strona	92

Używane ostrzeżenia i symbole

W instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Odłączyć akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane.
	Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!		Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
	Klasa ochronności II (podwójna izolacja)		Chronić akumulator przed ogniem.
	Nosić ochronę oczu!		Bezpiecznik
	Nosić rękawice ochronne!		Chronić produkt przed wilgocią.
	Nosić ochronę słuchu!		Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.
	Instrukcje bezpieczeństwa		Prąd przemienny lub napięcie przemiennie
	Instrukcje		Prąd stały lub napięcie stałe

20 V AKUMULATOROWY ZSZYWACZ

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią

tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W

przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten akumulatorowy zszywacz (zwany dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) nadaje się do następujących zadań:

Łączenia takich materiałów, jak


- Karton, papier, skóra
- Materiały izolacyjne
- Tekstylia i podobne materiały

z

- Drewnem miękkim (np. drewnem iglastym)
- Płytami ze sklejkі o podobnej twardości, jak białe drewno
- Płytami drewnianymi z włókien o małej gęstości

- Produkt nie jest przeznaczony
 - Do mocowania kabli elektrycznych
 - Do użytku komercyjnego

Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz „Dane techniczne”).

Oświetlenie LED miejsca pracy  tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

● Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

1× 20 V Akumulatorowy zszywacz

1× Torba transportowa



500× Zszywek 20 mm

500× Gwoździ 20 mm






1× Instrukcja obsługi i bezpieczeństwa

● Opis części

Rysunek A:

-  Regulator siły wbijania
-  Spust
-  Przełącznik wł./wył. (oświetlenia LED miejsca pracy 
-  Uchwyt
-  Złącze akumulatora
-  Przycisk zwalniający
-  Magazynek
-  Suwak magazynka
-  Wskaźnik napętnienia (zszywki i gwoździe)
-  Skala
-  Styk bezpieczeństwa
-  Oświetlenie LED miejsca pracy
-  Walizka

Rysunek B:

-  Przycisk zwalniający
-  Akumulator *
-  Przycisk  (stan naładowania)
-  Diody LED stanu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)

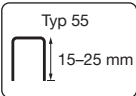
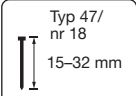
* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

Rysunek C:

- 17 Wskaźnik LED stanu naładowania – zielona
- 18 Wskaźnik LED stanu naładowania – czerwona
- 19 Ładowarka (szybka ładowarka) *
- 20 Kabel zasilania z wtyczką sieciową

● Dane techniczne


Akumulatorowy zszywacz:

Numer modelu	: HG09785
Napięcie znamionowe	: 20 V ===
Maksymalna liczba wbić	: 30 min ⁻¹
Pojemność magazynka	: 100
Zszywki	
Szerokość zszywki (zewnątrzna)	: 6 mm
Zszywka, długość	: 15–25 mm
	
Gwóźdź	
Gwóźdź, szerokość	: 1,2 mm
Gwóźdź, długość	: 15–32 mm
	

Akumulatory *

Numer modelu	: HG08297
Typ	: Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe	: 20 V ===
Pojemność	: 2000 mAh
Liczba ogniw akumulatora	: 5

Ładowarka PLG 20 B1 *

Numer modelu	: Wtyczka VDE: HG05471 Wtyczka BS: HG05471-BS
Wejście	
Napięcie znamionowe	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Moc znamionowa	: 120 W
Wyjście	
Napięcie znamionowe	: 21,5 V ===
Prąd znamionowy	: 4,5 A
Czas ładowania	: ok. 45 min
Ochrona urządzenia	: 3,15 A / 
Klasa ochronności	: II/□

Wartości emisji hałasu:

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 60745. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego	L_{pA}	: 90,7 dB
Niepewność	K_{pA}	: 3 dB
Poziom mocy akustycznej	L_{WA}	: 101,7 dB
Niepewność	K_{WA}	: 3 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 60745:

Niepewność K	: 3 dB
Wartość emisji drgań a_h	: 4,645 m/s ²
Niepewność K	: 1,5 m/s ²

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADY

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi**

OSTRZEŻENIE!

Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje.

Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**
Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.**
Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłączni przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewnić się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie,

- biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
 - 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdząć, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i rękojeści utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla zszyczaczy

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nie kierować elektronarzędzia na siebie ani na nikogo w pobliżu.

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Upewnić się, że po drugiej stronie przedmiotu obrabianego lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie nie znajdują się żadne inne osoby lub zwierzęta.

⚠ OSTRZEŻENIE! NOSIĆ OCHRONĘ OCZU!



Nosić okulary ochronne.

Dotyczy to nie tylko użytkownika produktu, ale także wszystkich, którzy mu pomagają.

Zabezpieczać obrabiany przedmiot!

Przedmiot obrabiany trzymany w urządzeniu mocującym, takim jak zacisk, jest znacznie bezpieczniejszy niż przedmiot obrabiany ręcznie.

- 1) **Zawsze zakładać, że elektronarzędzie zawiera zszywki.** Nieostrożne obchodzenie się z narzędziem wbijającym może prowadzić do nieoczekiwanego wyrzutu zszywek i urazów.
- 2) **Nie kierować elektronarzędzia na siebie ani na nikogo w pobliżu.** Nieoczekiwane uruchomienie spowoduje wyrzucenie zszywki, co może spowodować obrażenia ciała.
- 3) **Nie używać elektronarzędzia, dopóki nie zostanie mocno oparte o obrabiany przedmiot.** Jeśli elektronarzędzie nie styka się z obrabianym przedmiotem, zszywka może odbić się od miejsca mocowania.
- 4) **Odlączyć elektronarzędzie od sieci lub akumulatora, jeśli zszywka w elektronarzędziu jest zablokowana.** Gdy zszyczaczy jest podłączony, może zostać przypadkowo uruchomiony, jeśli zakleszczona zszywka zostanie usunięta.

- 5) **Podczas usuwania zablokowanej zszywki zachowywać ostrożność.** Podczas próby usunięcia zacięcia system może być przekrzywiony, a zacisk może zostać wyrzucony na siłę.
- 6) **Nie używać tego narzędzia do mocowania kabli elektrycznych.** Nie nadaje się do montażu linii elektrycznych, może uszkodzić izolację przewodów elektrycznych, a tym samym spowodować zagrożenie porażenia prądem elektrycznym i pożaru.

● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystając z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

RADY

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne!
- ▶ Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

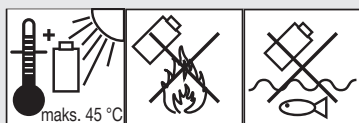
Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO EKSPLOZJI!

Nie ładować baterii jednorazowych.



Chronić akumulator przed ciepłem (np. stałym, silnym światłem słońca), ogniem, wodą i wilgocią. Stwarza to niebezpieczeństwo wybuchu.

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

⚠ **UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

/// PARKSIDE® Akumulator 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ogniw
PAP 20 B3	4 Ah	10 ogniw

/// PARKSIDE® Akumulator 20 V

PAPS 204 A1	4 Ah	5 ogniw
PAPS 208 A1	8 Ah	10 ogniw

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamienne i ładowarki w sklepach internetowych Lidl:
Niemcy (lidl.de),
Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be),
Czechy (lidl.cz),
Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl),
Słowacja (lidl.sk),
Hiszpania (lidl.es)
Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.
- Urządzenie współpracuje ze wszystkimi akumulatorami serii „X 20 V TEAM”. Aby uzyskać optymalną wydajność, zalecamy stosowanie akumulatorów wymienionych poniżej:

Odpowiednie akumulatory i ładowarki akumulatorów

Akumulator:	X 20 V Team
Ładowarka:	X 20 V Team

● Przed pierwszym użyciem

● Akcesoria

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę Parkside. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.
- Używać wyłącznie akcesoriów, które wymieniono w instrukcji obsługi i które są kompatybilne z produktem.
- Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz „Dane techniczne”).
- W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

● Ładowanie akumulatora

(Rys. C)

⚠ OSTROŻNIE!

- ▶ Przed włożeniem akumulatora [14] do ładowarki [19] lub przed wyjęciem go z ładowarki zawsze odłączać wtyczkę sieciową od zasilania.

RADY

- ▶ Akumulatory są dostarczane w stanie częściowo naładowanym. Przed użyciem akumulator należy całkowicie naładować.
- ▶ Akumulator można ładować w dowolnym momencie bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- ▶ Nigdy nie ładować akumulatora, gdy temperatura otoczenia jest niższa niż +4 °C lub wyższa niż +40 °C.

1. Akumulator włożyć do ładowarki.
 2. Wtyczkę sieciową podłączyć do gniazdka sieciowego.
- Wskaźniki LED stanu naładowania (zielony [17] i czerwony [18]) informują o stanie naładowania akumulatora:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator jest uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka jest gotowa do użycia


Gdy akumulator jest w pełni naładowany:

1. Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka sieciowego.
2. Akumulator wyjąć z ładowarki.

● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

(Rys. B)

RADA

- ▶ Akumulator [14] należy ładować, gdy poziom naładowania jest niższy niż 30 %.
- Nacisnąć przycisk  [15]. Diody LED stanu naładowania [16] zaświecą się:

Diody LED stanu naładowania	Stan naładowania
Czerwona/ pomarańczowa/zielona	> 70 %

Diody LED stanu naładowania	Stan naładowania
Czerwona/ pomarańczowa	30–70 %
Czerwona	< 30 %

● Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

(Rys. D)

Wkładanie akumulatora

- Akumulator [14] wsunąć w złącze akumulatora [5], aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

Wyjmowanie akumulatora

1. Wcisnąć przycisk zwalniający [13] akumulator.
2. Wyciągnąć akumulator ze złącza akumulatora.

● Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE!



Zawsze wyjmować akumulator [14] z produktu przed dodaniem albo wymianą zszywek lub gwoździ.

● Wybieranie zszywek i gwoździ odpowiedniej długości

RADA

- ▶ W celu zapewnienia odpowiedniej siły mocowania zaleca się wybieranie zszywek lub gwoździ o maksymalnej długości odpowiadającej dwukrotnej grubości mocowanego materiału.

- W celu wybrania zszywek i gwoździ odpowiedniej długości należy brać pod uwagę 2 czynniki:
 - Grubość mocowanego materiału
 - Skład i twardość materiału bazowego

● Napełnianie magazynka na zszywki

(Rys. E)

RADA

- ▶ W okienku wskaźnika napełnienia [9] można sprawdzić, czy magazynek jest pusty.

1. Produkt odwrócić tak, aby suwak magazynka [8] był skierowany do góry.
2. Przytrzymać wciśnięty przycisk zwalniający [6].
3. Suwak magazynka [8] wyciągnąć z magazynka [7].

(Rys. F)

4. Magazynek napełnić zszywkami.
5. Suwak magazynka przesunąć z powrotem, aż magazynek zostanie całkowicie zamknięty.
6. Przyciski zwalniające muszą zatrzasnąć się, aby zasygnalizować, że magazynek jest prawidłowo zablokowany.

● Napełnianie magazynka na gwoździe


RADY

- ▶ W okienku wskaźnika napełnienia [9] można sprawdzić, czy magazynek jest pusty.
- ▶ Skala [10] informuje, ile elementów złącznych znajduje się jeszcze w magazynku [7].

(Rys. E)

1. Produkt odwrócić tak, aby suwak magazynka [8] był skierowany do góry.
2. Przytrzymać wciśnięty przycisk zwalniający [6].
3. Suwak magazynka [8] wyciągnąć z magazynka [7].

(Rys. G)

4. Na suwaku magazynka [8] odszukać ikonę  i włożyć gwoździe do magazynka [7].
5. Suwak magazynka przesunąć z powrotem, aż magazynek zostanie całkowicie zamknięty.
6. Przyciski zwalniające [6] muszą zatrzasnąć się, aby zasygnalizować, że magazynek jest prawidłowo zablokowany.

● Obsługa

● Zszywanie i przybijanie

(Rys. H)

RADA

- ▶ W celu uniknięcia niepotrzebnego zużycia nie należy uruchamiać produktu, gdy magazynek [7] jest pusty.

1. Styk bezpieczeństwa [11] docisnąć do przedmiotu obrabianego.
2. Przed zszyciem lub przybiciem chwycić produkt za uchwyt [4] i mocno docisnąć do powierzchni roboczej. Tylko taki sposób daje pewność, że zszywka lub gwoździe całkowicie wniknie w obrabiany materiał.
3. Trzymając produkt przy obrabianym przedmiocie nacisnąć spust [2].

● Włączanie/wyłączenie oświetlenia LED miejsca pracy

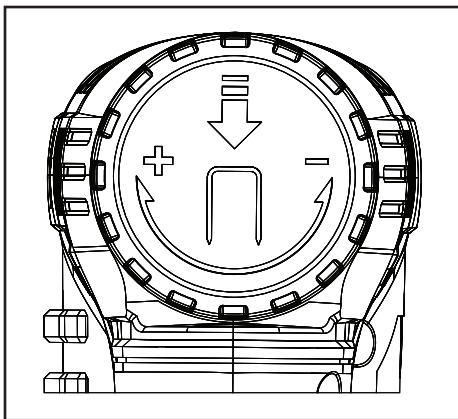
(Rys. H)

- Trzymając uchwyt [4] przytrzymać wciśnięty przełącznik wł./wył. [3], aby włączyć oświetlenie LED miejsca pracy [12].
- Zwolnić przełącznik wł./wył., aby wyłączyć oświetlenie LED miejsca pracy.

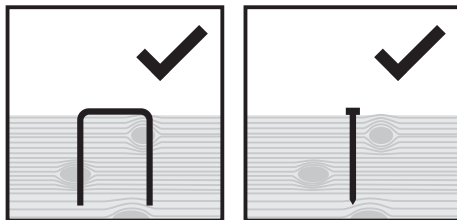
● Regulacja siły wbijania

RADA

- ▶ Nie ustawiać siły wbijania większej niż jest to konieczne, aby uniknąć nadmiernego obciążenia produktu lub uszkodzenia materiału.



- **Zwiększanie siły wbijania:** Regulator siły wbijania [1] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara (w kierunku znaku +).
- **Zmniejszanie siły wbijania:** Regulator siły wbijania przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (w kierunku znaku -).



- Gdy siła wbijania jest ustawiona prawidłowo, to główka gwoźdź lub tył zszywki opiera się o powierzchnię mocowanego materiału.

● Usuwanie zablokowanych zszywek i gwoździ

⚠ OSTRZEŻENIE!

Jeśli zszywka lub gwoździe zostaną zablokowane, nie należy naciskać spustu [2]! W przeciwnym razie produkt może zostać przypadkowo uruchomiony po usunięciu zszywki lub gwoźdź.



Przed wyjęciem zablokowanej zszywki lub gwoźdź zawsze najpierw wyjąć akumulator [14] z produktu.

1. Otwórz magazynek [7], odciągając suwak magazynka [8] od produktu.
2. Z magazynka usunąć wszystkie zablokowane zszywki i gwoździe.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac kontrolnych, konserwacyjnych lub czyszczących wyjąć akumulator [14] i poczekać, aż produkt ostygnie!

RADY

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
 - ▶ Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.
 - ▶ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłuża żywotność produktu.
 - Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

● Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac kontrolnych, konserwacyjnych lub czyszczących wyjąć akumulator [14] i poczekać, aż produkt ostygnie!

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt pod kątem zużycia i uszkodzeń.

● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● Przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyjąć akumulator [14] i poczekać, aż produkt ostygnie.

- Optymalna temperatura przechowywania wynosi od +10 °C do +30 °C przy wilgotności względnej poniżej 60 %.
- Akumulator przechowywać oddzielnie.
- Z magazynka [7] wyjąć zszywki i gwoździe.
- Wyczyścić produkt (patrz „Czyszczenie i konserwacja”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Przechowywanie akumulatora

- W przypadku przechowywania akumulatora przez miesiąc lub dłużej: Akumulator należy przechowywać tylko wtedy, gdy jest częściowo naładowany. Akumulator powinien mieć stan naładowania od 30 % do 70 % przed przechowywaniem (świecą czerwoną i pomarańczową diodą LED stanu naładowania [16]).
- W przypadku przechowywania akumulatora przez dłuższy czas poziom naładowania sprawdzać co około 3 miesiące. W razie potrzeby doładować akumulator.

● Transport

- Produkt przewozić w walizce [21].
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczyć produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części

składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym

miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 496286_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie

tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 496286_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

PL **Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com
IAN 496286_2504

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 496286_2504)	
--	--

IAN:	496286_2504
Nazwa produktu:	"PARKSIDE" Akumulatorowy zszywacz
Oznaczenie modelu:	HG09785

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	16.05.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent














PL



Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai	Psl 94
Įžanga	Psl 94
Naudojimas pagal paskirtį	Psl 95
Komplektacija	Psl 95
Dalių aprašymas	Psl 95
Techniniai duomenys	Psl 95
Saugos nuorodos	Psl 97
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl 97
Saugos nuorodos segikliams	Psl 100
Vibracijų ir triukšmo mažinimas	Psl 100
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju	Psl 100
Liekamoji rizika	Psl 101
Saugos nuorodos įkrovikliams	Psl 101
Prieš naudojant pirmą kartą	Psl 102
Priedai	Psl 102
Akumuliatoriaus bloko įkrovimas	Psl 103
Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną	Psl 103
Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas	Psl 103
Pasiruošimas	Psl 104
Pasirinkite tinkamą kabių ir vinių ilgį	Psl 104
Įdėkite į dėtuve kabes	Psl 104
Įdėkite į dėtuve vinis	Psl 104
Naudojimas	Psl 104
Segikliai ir vinys	Psl 104
Darbinės LED lempučių įjungimas/išjungimas	Psl 105
Sureguliuokite smūgio jėgą	Psl 105
Pašalinkite įstrigusias kabes ir vinis	Psl 105
Valymas ir priežiūra	Psl 105
Techninė priežiūra	Psl 106
Remontas	Psl 106
Sandėliavimas	Psl 106
Transportavimas	Psl 106
Išmetimas	Psl 106
Garantija	Psl 107
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl 107
Klientų aptarnavimas	Psl 108
ES atitikties deklaracija	Psl 109

Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai

Naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir specifikacijų lentelėje naudojamos šios įspėjamosios nuorodos:

	Perskaitykite naudojimo instrukciją.		Prieš keisdami priedus, atlikdami valymo darbus ir nenaudodami prietaiso ilgesnį laiką, išimkite akumuliatorių bloką.
	Paisykite įspėjamųjų ir saugos nuorodų!		Saugokite akumuliatorių bloką nuo karščio ir ilgalaikio saulės spindulių poveikio.
	Naudokite gaminį tik sausose patalpose.		Saugokite akumuliatorių bloką nuo vandens ir drėgmės.
	II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)		Saugokite akumuliatorių bloką nuo ugnies.
	Dėvėkite akių apsaugą!		Saugiklis
	Mūvėkite apsaugines pirštines!		Saugokite gaminį nuo drėgmės.
	Nešiokite klausos apsaugas!		CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.
	Saugos nuorodos		Kintamoji srovė/įtampa
	Veiksmų nurodymai		Nuolatinė srovė/įtampa

20 V AKUMULIATORINIS KABIŲ KALIMO ĮRANKIS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl

saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

- Šis akumulatorinis segiklis (toliau vadinamas „giminiu“ arba „elektriniu įrankiu“) skirtas naudoti toliau nurodytiems darbams:

Tvirtinti tokias medžiagas kaip

- kartonas, popierius, oda
- izoliacinės medžiagos
- tekstilė ir panašios medžiagos

ant

- minkštosios medienos (pvz., spygliuočių medienos)
 - faneros plokščių, kurių kietumas panašus į minkštosios medienos
 - mažo tankio medienos plaušų plokštės
- Šis gaminys netinka
 - elektros laidams tvirtinti
 - komerciniam naudojimui

Įrankio antgalius naudokite tik pagal paskirtį! Pirkdami ir naudodami įrankio antgalius atsižvelkite į gaminiui keliamus techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).

Šio gaminio darbinė LED lemputė ¹² skirta apšviesti tiesioginę darbo zoną.

Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimui ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą. Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės nepriima.

● Komplektacija

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

1x 20 V Akumulatorinis kabijų kalimo įrankis

1x Nešiojimosi krepšys

500x Kabės 20 mm

500x Vyns 20 mm


1x Naudojimo ir saugos nuorodos

● Dalių aprašymas

A paveikslėlis:

- 1 Smūgio jėgos reguliatorius
- 2 Įjungimo jungiklis
- 3 Įjungiklis/išjungiklis (LED darbinės lemputės ¹²)
- 4 Rankena
- 5 Akumulatoriaus jungtis
- 6 Atblokavimo mygtukas
- 7 Dėtuvė
- 8 Dėtuvės slankiklis
- 9 Užpildymo lygio indikatorius (kabės ir vyns)
- 10 Skalė
- 11 Apsauginis kontaktas
- 12 Darbinė LED lemputė
- 21 Dėklas

B paveikslėlis:

- 13 Atblokavimo mygtukas
- 14 Akumuliatorių blokas *
- 15 Mygtukas  (ikrovimo būseną)
- 16 Įkrovimo būsenos LED (raudonas/oranžinis/žalias)

C paveikslėlis:

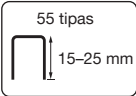
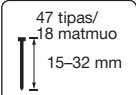
- 17 Įkrovos kontrolės LED – žalias
- 18 Įkrovos kontrolės LED – raudonas
- 19 Įkroviklis (greito veikimo įkroviklis) *
- 20 Maitinimo laidas su kištuku

● Techniniai duomenys

Akumulatorinis segiklis:

Modelio numeris	:	HG09785
Nominalioji įtampa	:	20 V ---

* Akumuliatorių blokas ir įkroviklis nėra pridėti.


Didž. smūgių skaičius	: 30 min ⁻¹
Dėtuvės talpa	: 100
Kabės	
Kabės nugarėlė, plotis (išorinis)	: 6 mm
Kabė, ilgis	: 15–25 mm
	
Vinis	
Vinis, plotis	: 1,2 mm
Vinis, ilgis	: 15–32 mm
	

Akumuliatorių blokas *

Modelio numeris	: HG08297
Tipas	: Ličio jonų
Nominalioji įtampa	: 20 V $\overline{=}$
Talpa	: 2 000 mAh
Akumuliatorių elementų kiekis	: 5

Įkroviklis PLG 20 B1 *

Modelio numeris	: VDE kištukas: HG05471 BS kištukas: HG05471-BS
Įvadas	
Nominalioji įtampa	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Nominalioji galia	: 120 W

Įšvadas	
Nominalioji įtampa	: 21,5 V $\overline{=}$
Vardinė srovė	: 4,5 A
Įkrovimo laikas	: maždaug 45 min
Prietaiso saugiklis	: 3,15 A $\overline{=}$ 
Apsaugos klasė	: II/□

Skleidžiamo triukšmo vertės:

Vertės nustatytos pagal EN 60745.
Elektrinio įrankio A svartinis garso slėgio lygis paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis	L_{pA}	: 90,7 dB
Neapibrėžtis	K_{pA}	: 3 dB
Garso galios lygis	L_{WA}	: 101,7 dB
Neapibrėžtis	K_{WA}	: 3 dB

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendras vibracijos dydis (trijų ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 60745:

Neapibrėžtis K	: 3 dB
Vibracijos emisijos vertė a_h	: 4,645 m/s ²
Neapibrėžtis K	: 1,5 m/s ²

PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos apsaugos priemones!

* Akumuliatorių blokas ir įkroviklis nėra pridėti.

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, kokiū būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami. Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mūvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABOS

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.



Saugos nuorodos

- **Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos**

PERSPĖJIMAS!

Perskaitykite visas saugos nuorodas ir instrukcijas. Nesilaikant saugos nuorodų ir instrukcijų galimas elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs kūno sužalojimai.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- 1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiuose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- 3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- 1) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokiū būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- 2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- 3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.

- 4) **Nenaudokite maitinimo laidų elektriniams įrankiams nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- 5) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokias ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
- 6) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- 1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų.** Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.
- 2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.
- 3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie elektros tinklo ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei

nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio ar prijungiate įjungtą elektrinį įrankį prie elektros lizdo, galite susižaloti.

- 4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
- 5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- 6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- 7) **Jei gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- 8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoraukite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- 2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklius/

išjungikliu nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.

- 3) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- 4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai nepatyrusio žmogaus rankose kelia grėsmę.
- 5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
- 6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- 7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.
- 8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo

ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovikliuose.** Jeigu įkroviklis, kuris skirtas naudoti tam tikros rūšies akumuliatoriams, yra naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.
- 2) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitus akumuliatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.
- 3) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį jungimą.** Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.
- 4) **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištėkėti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis papildomai kreipkitės į gydytojus.** Ištekėjęs akumuliatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.

Techninė priežiūra

- 1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.

● Saugos nuorodos segikliams

⚠ PERSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽEISTI!

- ▶ Nenukreipkite elektrinio įrankio į save ar kitus šalia esančius asmenis.
- ▶ Įsitinkinkite, kad kitoje ruošinio pusėje ar artimiausioje aplinkoje nėra kitų žmonių ar gyvūnų.

⚠ PERSPĖJIMAS! DĖVĖKITE AKIŲ APSAUGĄ!



Užsidėkite akinius. Tai taikoma ne tik gaminio naudotojui, bet ir visiems, kurie jam padeda.

Pritvirtinkite ruošinį!

Ruošinys, laikomas tvirtinimo įtaise, pavyzdžiui, spaustuve, yra daug saugesnis nei laikomas rankomis.

- 1) **Visada manykite, kad elektriniame įrankyje yra kabių.** Neatsargiai elgiantis su segikliu kabės gali netikėtai būti iššautos ir jus sužaloti.
- 2) **Nenukreipkite elektrinio įrankio į save ar kitus šalia esančius asmenis.** Netikėtai suveikus gali būti išmesta kabė, kuri gali sužeisti.
- 3) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kol jis nebus tvirtai pritvirtintas prie ruošinio.** Jei elektrinis įrankis nesiliečia su ruošiniu, kabė gali atšokti nuo tvirtinimo taško.
- 4) **Jei kabė užstrigo elektriniame įrankyje, atjunkite elektrinį įrankį nuo elektros tinklo arba akumulatoriaus.** Jei segiklis įjungtas, jį galima netyčia suaktyvinti ištraukiant įstrigusią kabę.
- 5) **Ištraukdami įstrigusią kabę, būkite atsargūs.** Sistema gali būti įtempta, o kabė gali būti stipriai išsviesta, jei bandysite pašalinti strigtį.

- 6) **Nenaudokite šio segiklio elektros laidams tvirtinti.** Jis netinka elektros laidų montavimui ir gali pažeisti elektros kabelių izoliaciją, sukeldamas elektros smūgio ir gaisro pavojų.

● Vibracijų ir triukšmo mažinimas

Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijų skleidimo poveikį, apribokite darbo trukmę, rinkitės silpnos vibracijos ir triukšmo režimus, taip pat naudokite asmenines apsaugines priemones.

Toliau nurodytos priemonės padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo keliamą riziką:

- Gaminį naudokite tik pagal jam numatytą paskirtį ir taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Pasirūpinkite, kad gaminys būtų geros būklės ir prižiūrėtas.
- Tvirtai laikykite gaminį už rankenų/ laikymo paviršių.
- Gaminį prižiūrėkite pagal instrukcijas ir užtikrinkite, kad jis būtų pakankamai suteptas (kai to reikia).
- Taip suplanuokite darbo eigą, kad didelę vibraciją skleidžiančius gaminius galėtumėte naudoti darydami ilgesnes pertraukas.

● Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsisaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Gaminiumi netinkamai veikiant nedelsdami jį išjunkite ir išimkite

akumuliatorių bloką. Prieš pradėdami naudoti kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

● Liekamoji rizika

PASTABOS

- ▶ Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą!
- ▶ Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

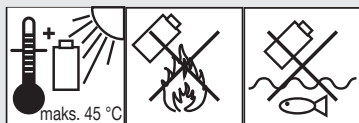
Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų sklaidimo, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.

● Saugos nuorodos įkrovikliams

⚠ ATSAUGIAI! SPROGIMO RIZIKA!

Neįkraukite vienkartinį neįkraunamų baterijų.



Saugokite akumuliatorių bloką nuo karščio (pvz., nuo nuolatinių, stiprių saulės spindulių), ugnies, vandens ir drėgmės. Yra sprogo pavojus.

- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat ribotų fizinių, jutiminių ar protinių galimybių asmenys ar asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia dėl to kylančius pavojus.

Vaikams draudžiama žaisti šiuo prietaisu.

Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir atlikti naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

- Neįkraukite vienkartinį neįkraunamų baterijų. Nesilaikant šios pastabos kyla grėsmė.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, kad būtų išvengta pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Jokiu būdu nemerkite jų į vandenį arba kitus skysčius, kad

išvengtumėte elektros smūgio. Jokiu būdu nekiškite prietaiso po tekančiu vandeniu. Laikykitės valymo, techninės priežiūros ir remonto instrukcijų.

- Prietaisas skirtas naudoti tik vidaus patalpose.

⚠ DĖMESIO! Šis įkroviklis skirtas tik šių tipų akumuliatorių blokams įkrauti:

/// PARKSIDE® 20 V akumuliatorių blokas		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementų
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementų
PAPS 204 A1	4 Ah	5 elementų
PAPS 208 A1	8 Ah	10 elementų

- Klientai iš toliau išvardytų šalių gali užsisakyti suderinamus atsarginius akumulatorius ir įkroviklius iš „Lidl“ internetinių parduotuvių:
Vokietijos (lidl.de),
Prancūzijos (lidl.fr),
Belgijos (lidl.be), Čekijos (lidl.cz),
Nyderlandų (lidl.nl),
Lenkijos (lidl.pl),
Slovakijos (lidl.sk),
Ispanijos (lidl.es)

Klientai iš visų kitų šalių gali juos užsisakyti iš www.optimex-shop.com.

- Prietaisas suderinamas su visais „X 20 V TEAM“ akumulatoriais. Kad užtikrintumėte optimalų našumą, rekomenduojame naudoti toliau nurodytus akumuliatorių blokus:

Tinkami akumuliatorių blocai ir įkrovikliai	
Akumuliatorių blokas:	X 20 V Team
Įkroviklis:	X 20 V Team

● **Prieš naudojant pirmą kartą**

● **Priedai**

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Nenaudokite prietaiso dalių, kurių „Parksidė“ nėra rekomendavę. Tai gali sukelti elektros smūgį arba ugnį.
- Naudokite tik tuos priedus, kurie išvardyti naudojimo instrukcijoje ir yra suderinami su gaminiu.
- Priedų ir įrankių antgalių galite įsigyti specializuotose parduotuvėse. Pirkdami visada įvertinkite šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Kilus dvejonų, pasikonsultuokite su kvalifikuotu specialistu arba kreipkitės patarimo į savo specializuotą parduotuvę.

● Akumulatoriaus bloko įkrovimas

(C pav.)

⚠ ATSAUGIAI!

- ▶ Prieš išimdami akumuliatorių bloką [14] iš įkroviklio [19] ir prieš įdėdami jį į įkroviklį, visada atjunkite maitinimo kištuką nuo maitinimo šaltinio.

PASTABOS

- ▶ Iš pradžių akumuliatorių blokai pristatomi iš dalies įkrauti. Įkraukite akumuliatorių bloką prieš naudodami jį pirmą kartą.
- ▶ Akumuliatorių bloką galite įkrauti bet kada, jo naudojimo trukmė dėl to netrumpėja.
- ▶ Akumuliatorių blokas nenukenčia dėl įkrovimo proceso nutraukimo.
- ▶ Niekada nekraukite akumuliatorių bloko, kai aplinkos temperatūra yra žemiau +4 °C arba aukščiau +40 °C.

1. Įdėkite akumuliatorių bloką į įkroviklį.
 2. Sujunkite tinklo kištuką su tinkamu kištukiniu lizdu.
- Įkrovos kontrolės LED (žalias [17] ir raudonas [18]) praneša apie akumuliatorių bloko įkrovimo būseną:

LED	Būsena
Dega raudonas LED	Akumuliatorių blokas įkraunamas
Dega žalias LED	Akumuliatorių blokas maksimaliai įkrautas
Mirksi žalias ir raudonas LED	Akumuliatorius sugedęs
Mirksi raudonas LED	Akumuliatorius per šaltas arba per daug įkaitęs

LED	Būsena
Šviečia žalias LED (be akumulatoriaus)	Įkroviklis paruoštas naudoti

Kai akumuliatorių blokas maksimaliai įkrautas:

1. Ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
2. Išimkite akumuliatorių bloką iš įkroviklio.

● Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną

(B pav.)

PASTABA

- ▶ Įkraukite akumuliatorių bloką [14], kai įkrovimo būsenos lygis yra mažesnis nei 30 %.

- Paspauskite mygtuką [↔] [15]. Šviečia įkrovimo būsenos LED [16]:

Įkrovimo būsenos LED	Įkrovimo būseną
Raudonas/oranžinis/žalias	> 70 %
Raudonas/oranžinis	30–70 %
Raudona	< 30 %

● Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas

(D pav.)

Akumuliatorių bloko įdėjimas

- Įkiškite akumuliatorių bloką [14] į akumulatoriaus jungtį [5], kad užsifiksuotų.

Akumuliatorių bloko išėmimas

1. Paspauskite akumuliatorių bloko atblokavimo mygtuką [13] žemyn.

- Iš akumulatoriaus jungties išimkite akumuliatorių bloką.

● Pasiruošimas

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš įdėdami/keisdami kabes ar vinis, visada išimkite akumuliatorių bloką [14] iš gaminio.

● Pasirinkite tinkamą kabių ir vinių ilgį

PASTABA

- ▶ Norint užtikrinti pakankamą laikymo jėgą, rekomenduojama rinktis kabes arba vinis, kurių ilgis atitiktų ne daugiau kaip dvigubą tvirtinamos medžiagos storį.
- Norėdami pasirinkti tinkamą kabių ir vinių ilgį, atsižvelkite į 2 veiksnius:
 - Tvirtinamos medžiagos storis
 - Pagrindinės medžiagos sudėtis ir kietumas

● Įdėkite į dėtuotę kabes

(E pav.)

PASTABA

- ▶ Ar dėtuotė tuščia, galite patikrinti užpildymo lygio indikatorius lange [9].
- Apverskite gaminį taip, kad dėtuotės slankiklis [8] būtų nukreiptas į viršų.
 - Atblokavimo mygtukus [6] laikykite nuspaustus.
 - Ištraukite dėtuotės slankiklį [8] iš dėtuotės [7].
- (F pav.)
- Pripildykite dėtuotę kabėmis.
 - Stumkite dėtuotės slankiklį atgal, kol dėtuotė visiškai užsidarys.

- Atblokavimo mygtukai turi spragtelėti, nurodymai, jog dėtuotė tinkamai užfiksuota.

● Įdėkite į dėtuotę vinis


PASTABOS

- ▶ Ar dėtuotė tuščia, galite patikrinti užpildymo lygio indikatorius lange [9].
- ▶ Skalė [10] rodo, kiek tvirtinimo detalių dar yra dėtuotėje [7].

(E pav.)

- Apverskite gaminį taip, kad dėtuotės slankiklis [8] būtų nukreiptas į viršų.
- Atblokavimo mygtukus [6] laikykite nuspaustus.
- Ištraukite dėtuotės slankiklį [8] iš dėtuotės [7].

(G pav.)

- Užpildykite dėtuotę [7] vinimis taške, pažymėtame  ant dėtuotės slankiklio [8].
- Stumkite dėtuotės slankiklį atgal, kol dėtuotė visiškai užsidarys.
- Atblokavimo mygtukai [6] turi spragtelėti, nurodymai, jog dėtuotė tinkamai užfiksuota.

● Naudojimas

● Segikliai ir vinys

(H pav.)

PASTABA

- ▶ Kad išvengtumėte nereikalingo susidėvėjimo, nejunkite gaminio, kai dėtuotė [7] yra tuščia.

- Prispauskite apsauginį kontaktą [11] prie ruošinio.
- Laikykite gaminį už rankenos [4] ir tvirtai prispauskite jį prie darbinio paviršiaus prieš segdami arba kaldami

vinis. Tik taip galima užtikrinti, kad kabė arba vinis visiškai įsiskverbų į apdirbamą medžiagą.

- Laikydami gaminį prie ruošinio, paspauskite įjungimo jungiklis [2].

● Darbinės LED lempučių įjungimas/išjungimas

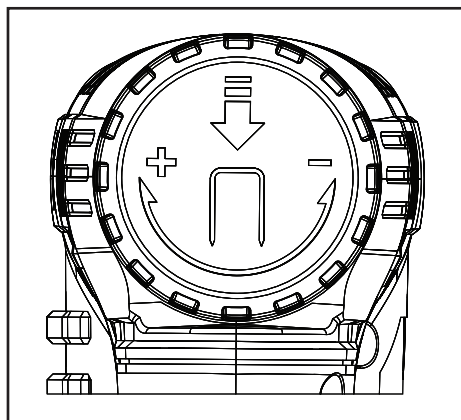
(H pav.)

- Laikydami rankeną [4], paspauskite ir palaikykite įjungiklį/išjungiklį [3], kad įjungtumėte darbinę LED lempuotę [12].
- Atleiskite įjungiklį/išjungiklį, kad išjungtumėte darbinę LED lempuotę.

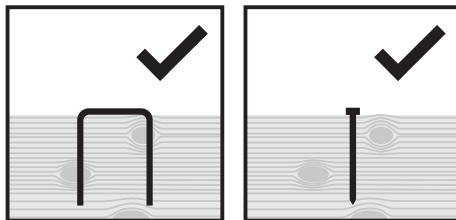
● Sureguliuokite smūgio jėgą

PASTABA

- Nesirinkite didesnės smūgio jėgos nei būtina, kad neperkrautumėte gaminio ir nepažeistumėte medžiagos.



- Padidinkite smūgio jėgą:** Pasukite smūgio jėgos reguliatorių [1] pagal laikrodžio rodyklę (link +).
- Sumažinkite smūgio jėgą:** Pasukite smūgio jėgos reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę (link -).



- Kai smūgio jėga tinkamai sureguliuota, vinies galvutė arba kabės nugarėlė remiasi į tvirtinamos medžiagos paviršių.

● Pašalinkite įstrigusias kabes ir vinis

⚠ PERSPĖJIMAS!

Jei įstrigo kabė ar vinis, nespauskite paleidiklio [2]! Priešingu atveju, gaminys gali netyčia suveikti ištraukus kabę ar vinį.



Prieš išimdami įstrigusias kabes ar vinis, išimkite iš gaminio akumuliatorių bloką [14].

- Atidarykite dėtuve [7] patraukdami dėtuvės slankiklį [8] nuo gaminio.
- Išimkite iš dėtuvės įstrigusias kabes ar vinis.

● Valymas ir priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš pradėdami patikros, techninės priežiūros arba valymo darbus, išimkite akumuliatorių bloką [14] ir palikite gaminį atvėsti!

PASTABOS

- Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.

PASTABOS

- ▶ Niekada neleiskite į gaminį patekti skysčiui.
- ▶ Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neišteptą alyva ar tepalais. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti nuvalykite nešvarumus.

- Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.
- Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.

● Techninė priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS!



Prieš pradėdami patikros, techninės priežiūros arba valymo darbus, išimkite akumuliatorių bloką [14] ir palikite gaminį atvėsti!

- Gaminio techninė priežiūra nereikalinga.
- Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo patikrinkite, ar gaminys nesusidėvėjęs ir nepažeistas.

● Remontas

- Gaminio viduje nėra tokių dalių, kuris remontuoti galėtų pats gamintojas. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad šis patikrintų ir suremontuotų gaminį.

● Sandėliavimas

⚠ PERSPĖJIMAS!



Išimkite akumuliatorių bloką [14] ir leiskite gaminiui atvėsti.

- Optimali laikymo temperatūra yra nuo +10 °C iki +30 °C, o santykinė oro drėgmė neviršija 60 %.
- Laikykite akumuliatorių bloką atskirai.

- Išimkite kabes ir vinis iš dėtuovės [7].
- Valykite gaminį (žr. „Valymas ir priežiūra“).
- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, nuo šalčio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Visada laikykite gaminį tik vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Akumuliatorių bloko laikymas

- Jei akumuliatorių bloką laikysite vieną mėnesį ar ilgiau: Akumuliatorių bloką laikykite tik iš dalies įkrautą. Prieš sandėliuojant akumuliatorių blokas turėtų būti įkrautas nuo 30 % iki 70 % (raudoni ir oranžiniai įkrovimo būsenos lygio LED [16]).
- Jei akumuliatorių bloką sandėliuojate ilgesnį laiką, įkrovimo srovę tikrinkite maždaug kas 3 mėnesius. Įkraukite akumuliatorių bloką.

● Transportavimas

- Transportuokite gaminį jo dėkle [21].
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- Pritvirtinkite gaminį, kad nenuslystų ir nenukristų.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinius, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/ 20–22: popierius ir kartonas/ 80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami produktą, išimkite baterijas/akumuliatoriaus bloką.

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● **Garantija**

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● **Veiksmai norint pasinaudoti garantija**

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 496286_2504) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 496286_2504 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● **Klientų aptarnavimas**

**LT Klientų aptarnavimo
tarnyba Lietuva**
Tel.: 0 800 33062
Užklauskite formą
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

● ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Gaminto identifikacija: "PARKSIDE" Akumuliatorinis kabių kalimo įrankis
Modelio numeris: HG09785

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018


Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	16.05.2025	
Vieta	Data	ppa. Mens Buchheim įgaliotas signataras
		ppa. Dr. Thorsten Maier įgaliotas signataras

LT



Kasutatud hoiatused ja sümbolid	Lehekülg	111
Sissejuhatus	Lehekülg	111
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	112
Tarnekomplekt	Lehekülg	112
Osade kirjeldus	Lehekülg	112
Tehnilised andmed	Lehekülg	112
Ohutusjuhised	Lehekülg	114
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg	114
Naelutusseadmete ohutusjuhised	Lehekülg	116
Vibratsiooni ja müra vähendamine	Lehekülg	117
Käitumine hädaolukorras	Lehekülg	117
Jääkohud	Lehekülg	117
Laadijate ohutusjuhised	Lehekülg	118
Enne esmakordset kasutamist	Lehekülg	119
Tarvikud	Lehekülg	119
Akupatarei laadimine	Lehekülg	119
Akupatarei laetustaseme kontrollimine	Lehekülg	120
Akupatarei paigaldamine/eemaldamine	Lehekülg	120
Ettevalmistused	Lehekülg	120
Klambrite ja naelte õige pikkuse valimine	Lehekülg	120
Salve täitmine klambritega	Lehekülg	120
Salve täitmine naeltega	Lehekülg	121
Kasutamine	Lehekülg	121
Klammerdamine ja naelutamine	Lehekülg	121
LED-töötule sisse-/väljalülitamine	Lehekülg	121
Löögijõu reguleerimine	Lehekülg	121
Kinnijäänud klambrite ja naelte eemaldamine	Lehekülg	122
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	122
Hooldus	Lehekülg	122
Remont	Lehekülg	122
Hoiustamine	Lehekülg	122
Transport	Lehekülg	123
Jäätmekäitlus	Lehekülg	123
Garantii	Lehekülg	123
Garantii käsitlemine	Lehekülg	124
Teenindus	Lehekülg	124
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	125

Kasutatud hoiatused ja sümbolid

Kasutusjuhendis, pakendil ja tüübisildil kasutatakse järgmisi hoiatusi:

	Lugege kasutusjuhendit.		Enne tarvikute vahetamist ja puhastamist ning nende mittekasutamisel eemaldage akupatarei ja lülitage toode välja.
	Järgige hoiatus- ja ohutusjuhiseid!		Kaitske akupatareid kuumuse ja intensiivse päikesekiirguse eest.
	Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.		Kaitske akupatareid vee ja niiskuse eest.
	Kaitseklass II (topeltisolatsioon)		Kaitske akupatareid tule eest.
	Kandke silmakaitset!		T3.15A Peenkaitse
	Kandke kaitsekindaid!		Kaitske toodet niiskuse eest.
	Kandke kuulmiskaitsevahendit!		CE-märkis kinnitab, et toode vastab asjakohastele ELi direktiividele.
	Ohutusjuhised		Vahelduvvool/-pinge
	Tegevusjuhised		Alalisvool/-pinge

20 V AKU-KLAMBRIPÜSTOL

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne

toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- See akuga klammerdaja (siin ja edaspidi „toode“ või „elektritööriist“) on sobilik kasutamiseks järgmistel otstarvetel:

Selliste materjalide kinnitamine, nagu

- papp, paber, nahk
- isolatsioon
- tekstiilid ja sarnane materjal

järgmise materjali külge

- pehme puit (nt okaspuu)
- vineertahvlid, mille tugevus sarnaneb pehme puidu omale
- vähese tihedusega puitkiudplaadid

- See toode ei sobi
 - elektrijuhtmete kinnitamiseks
 - tööstuslikuks kasutamiseks

Kasutage tarvikuid alati otstarbekohaselt! Järgige tarvikute ostmisel ja kasutamisel toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

Selle toote LED-töötuli [12] on ette nähtud vahetu tööala valgustamise jaoks.

Sellest erinev toote kasutamine või toote muutmine on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu oht elule, vigastused ja kahjustused. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastsest kasutamisest.

● Tarnekomplekt

⚠ HOIATUS!

- ▶ Toode ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

1x 20 V Aku-klambripüstol

1x Kandekott

500x Klambrid 20 mm

500x Naelad 20 mm


1x Kasutamis- ja ohutusjuhised

● Osade kirjeldus

Joonis A:

- 1 Löögijõu regulaator
- 2 Päästik
- 3 Toitelüliti (LED-töötule jaoks [12])
- 4 Käepide
- 5 Aku ühendus
- 6 Vabastusnupp
- 7 Salv
- 8 Salve tõukur
- 9 Täitetaseme näidik (klambrid ja naelad)
- 10 Skaala
- 11 Kaitsekontakt
- 12 LED-töötuli
- 21 Kohver

Joonis B:

- 13 Vabastusnupp
- 14 Akupatarei *
- 15 Nupp  (laetustase)
- 16 Laetuse LED-märgutuled (punane/oranž/roheline)

Joonis C:


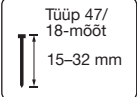
- 17 Laetuse LED – roheline
- 18 Laetuse LED – punane
- 19 Laadija (kiirlaadija) *
- 20 Pistikuga toitejuhe

● Tehnilised andmed

Akuga klammerdaja:

Mudeli number	: HG09785
Nimipinge	: 20 V ===
Max löögikiirus	: 30 min ⁻¹
Salve maht	: 100
Klambrid	
Kalmbri selg, laius (väline)	: 6 mm



* Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti.

Klamber, pikkus	: 15–25 mm	
Naelad		
Nael, laius	: 1,2 mm	
Nael, pikkus	: 15–32 mm	

Akupatareid *

Mudeli number	: HG08297
Tüüp	: Liitiumioon
Nimipinge	: 20 V ---
Mahtuvus	: 2000 mAh
Akuelementide arv	: 5

Laadija PLG 20 B1 *

Mudeli number	: VDE-pistik: HG05471 BS-pistik: HG05471-BS
Sisend	
Nimipinge	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Nimivõimsus	: 120 W
Väljund	
Nimipinge	: 21,5 V ---
Nimivool	: 4,5 A
Laadimisaeg	: u 45 min
Seadmekaitse	: 3,15 A/ 
Kaitseklass	: II/ 

Müraemissioonide väärtused:

Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN 60745 järgides. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase	L_{pA} : 90,7 dB
Määramatus	K_{pA} : 3 dB
Helivõimsuse tase	L_{WA} : 101,7 dB
Määramatus	K_{WA} : 3 dB

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 60745 järgides:

Määramatus K	: 3 dB
Vibratsiooniemissiooni väärtus a_h	: 4,645 m/s ²
Määramatus K	: 1,5 m/s ²

HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse. Püüdke vibratsiooni- ja mürataset võimalikult madalal hoida. Vibratsiooni koormuse vähendamiseks saab kanda nt tööriista kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käitustsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

* Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti.

MÄRKUSED

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.



Ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

Lugege kõik ohutusjuhised ja juhised läbi. Ohutusjuhiste ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kogu ohutusala teave ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- 1) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- 2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolmu või aurud süttida.
- 3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu

kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- 1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- 2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- 3) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- 4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- 5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- 6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- 1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- 2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
- 3) **Vältige juhuslikku käivitamist.** Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- 4) **Eemaldage seadistamistöõriistad või nutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- 5) **Hoidke oma keha normaalselt.** Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu. Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- 6) **Kandke sobivaid riideid.** Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks liikuvate osade lähedusse. Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.

- 7) **Kui tolmuimeemis- ja tolmu kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmu lähtuvaid ohtusid.
- 8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista. Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- 2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- 3) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- 4) **Kui te ei kasuta elektritööriista, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte.** Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud. Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- 5) **Hooldage elektritööriista ja tarvikuid hoolikalt.** Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on

- mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada. Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- 6) **Jälgige, et löikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud löiketööriistad, millel on teravad löikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
 - 7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja muude kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
 - 8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.
- 2) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.
- 3) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münste, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.

- 4) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

Teenindus

- 1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.

● Naelutusseadmete ohutusjuhised

HOIATUS! VIGASTUSTE OHT!

- ▶ Ärge suunake elektritööriista iseenda ega läheduses olevate inimeste poole.
- ▶ Veenduge, et töödeldava detaili vastasküljel või vahetus läheduses poleks teisi inimesi ega loomi.

HOIATUS! KANDKE SILMAKAITSET!



Kandke silmade kaitsevahendeid. See nõue kehtib mitte üksnes toote kasutajatele, vaid ka kõikidele abistajatele.
Kinnitage toorik!
 Palju ohutum on kinnitada töödeldav detail kinnitusseadise või kruustangide abil kui hoida seda käes.

- 1) **Arvestage alati, et elektritööriist sisaldab klambreid.** Naelutusseadme hooletu käsitsemine võib põhjustada klambrite ootamatut väljutamist ja teid vigastada.

- 2) **Ärge suunake elektritööriista isenda ega läheduses olevate inimeste poole.** Ootamatu aktiveerumise korral väljutatakse klamber, mis võib põhjustada vigastusi.
- 3) **Ärge aktiveerige elektritööriista, enne kui see tugevalt töödeldava detaili vastu asetatud.** Kui elektritööriist ei ole töödeldava detaili vastas, võib klamber kinnitusküljelt eemale paiskuda.
- 4) **Lahutage elektritööriist vooluvõrgust või aku küljest, kui klamber jääb elektritööriista sees kinni.** Kui naelutusseade on voolutoitega ühendatud, võib see kinnijäänud klambri eemaldamise käigus juhuslikult aktiveeruda.
- 5) **Olge kinnijäänud klambri eemaldamisel ettevaatlik.** Kinnijäänud klambri eemaldamise ajal võib süsteem olla pinge all ja klamber võidakse suure jõuga väljutada.
- 6) **Ärge kasutage naelutusseadet elektrijuhtmete kinnitamiseks.** See ei sobi elektrijuhtmete paigaldamiseks, võib kahjustada elektriikaablite isolatsiooni ning põhjustada nii elektrilöögi ja tulekahju ohtu.

● Vibratsiooni ja müra vähendamine

Piirake kasutamisaega, kasutage vibratsiooni- ja müravaeseid töörežiime ja kandke isikukaitsevahendeid, et vähendada vibratsiooni ja müra toimet.

Järgmised meetmed aitavad vähendada vibratsioonist ja mürast tulenevaid riske:

- Kasutage toodet ainult otstarbekohaselt ja selle juhendi juhiseid järgides.
- Veenduge, et toode oleks laitmatult korras ja korralikult hooldatud.
- Hoidke toodet kindlalt käepidemetest/haardepindadest kinni.

- Kasutage toodet kasutusjuhendit järgides ja tagage piisav määrimine (kui on vajalik).
- Planeerige oma töid selliselt, et tugevat vibratsiooni tekitavate toodete kasutamine oleks jaotatud pikema aja peale.

● Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda toote kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.
- Lülitage toode rikete korral kohe välja ja eemaldage akupatarei. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

● Jääkohud

MÄRKUSED

- ▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate!
- ▶ Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

Ka siis, kui kasutate seadet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusohu ja varalise kahju oht. Selle toote olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

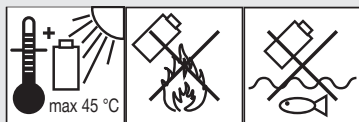
- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui seadet

kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.

● Laadijate ohutusjuhised

⚠ ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT!

Mittelaetavaid patareid ei tohi laadida.



Kaitske akupatareid kuumuse (nt pideva, tugeva päikesekiirguse tõttu), tule, vee ja niiskuse eest. Plahvatusoht.

- Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi või teadmisi, tohivad seda seadet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid õpetatakse seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamise seonduvaid ohtusid.

Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Lapsed ei tohi toodet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

- Mittelaetavaid patareid ei tohi laadida. Selle juhise rikkumine on ohtlik.
 - Kui toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada. Seda peab tegema tootja või tema klienditeenindus või muu sarnaselt kvalifitseeritud isik.
 - Kaitske elektrikomponente niiskuse eest. Ärge kastke neid kunagi vette ega muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki. Ärge hoidke seadet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja parandamise juhiseid.
 - Seade sobib ainult siseruumides kasutamiseks.
- ⚠ **TÄHELEPANU!** See laadija sobib üksnes järgmist tüüpi akupatareide laadimiseks:

/// PARKSIDE® 20 V akupatarei		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementi
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementi
PAPS 204 A1	4 Ah	5 elementi
PAPS 208 A1	8 Ah	10 elementi

- Järgmiste riikide kliendid saavad osta ühilduvaid varuakusid ja laadijaid Lidli veebipoest:
Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi Vabariik (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)
Muude riikide kliendid saavad neid tellida veebisaidilt www.optimex-shop.com.
- Seade ühildub kõigi "X 20 V TEAM" akudega. Optimaalse jõudluse jaoks soovitame kasutada allpool toodud akupatareisid:

Sobivad akupatareid ja laadijad	
Akupatarei:	X 20 V Team
Laadija:	X 20 V Team

● Enne esmakordset kasutamist

● Tarvikud

⚠ HOIATUS!

- ▶ Ärge kasutage tarvikuid, mida Parkside ei ole soovitanud. See võib põhjustada elektrilöögi või põlengu.

- Kasutage ainult lisatarvikuid, mis on kasutusjuhendis nimetatud ja tootega ühilduvad.
- Lisatarvikud ja tarvikud leiate spetsiaalsetest kauplustest. Järgige ostmisel alati selle seadme tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Kahtluse korral küsige nõu kvalifitseeritud spetsialistilt ja laske end spetsialiseerunud edasimüüjal nõustada.

● Akupatarei laadimine

(Joon. C)

⚠ ETTEVAATUST!

- ▶ Lahutage toitepistik alati voolutoitest, enne kui eemaldate akupatarei [14] laadijast [19] ja enne kui selle laadijasse sisestate.

MÄRKUSED

- ▶ Akupatareid tarnitakse algselt osaliselt laetuna. Laadige akupatarei enne kasutuselevõtmist täielikult.
- ▶ Võite akupatareid igal ajal laadida ilma, et selle kasutusiga lüheneks.
- ▶ Laadimise katkestamine ei kahjusta akupatareid.
- ▶ Ärge kunagi laadige akupatareid, kui ümbritsev temperatuur on alla +4 °C või üle +40 °C.

1. Pange akupatarei laadimisseadmesse.
 2. Ühendage pistik sobivasse pistikupesasse.
- Laetuse LED-id (roheline [17] ja punane [18]) annavad teada akupatarei laetusolekust:

LED	Olek
Punane LED põleb	Akupatarei laeb
Roheline LED põleb	Akupatarei täis laetud

LED	Olek
Roheline ja punane LED vilguvad	Aku on defektne
Punane LED vilgub	Aku on liiga külm või liiga soe
Roheline LED põleb (ilma akuta)	Laadija on töövalmis


Kui akupatarei on täielikult laetud:

1. Eemaldage toitepistik pistikupesast.
2. Eemaldage akupatarei laadijast.

● Akupatarei laetustaseme kontrollimine

(Joon. B)

MÄRKUS

- ▶ Laadige akupatarei [14] täis, kui laetustase on alla 30 %.
- Vajutage nuppu  [15]. Laetuse LED-märgutuled [16] põlevad:

Laetuse LED-märgutuled	Laetustase
Punane/oranž/roheline	> 70 %
Punane/oranž	30–70 %
Punane	< 30 %

● Akupatarei paigaldamine/ eemaldamine

(Joon. D)

Akupatarei paigaldamine

- Pistke akupatarei [14] aku ühendusse [5], nii et see fikseerub.

Akupatarei eemaldamine

1. Suruge akupatarei vabastusnupp [13] alla.
2. Eemaldage akupatarei aku ühendusest.

● Ettevalmistused

⚠ HOIATUS!



Enne klambrite või naelte sisestamist/vahetamist võtke akupatarei [14] alati tootest välja.

● Klambrite ja naelte õige pikkuse valimine

MÄRKUS

- ▶ Piisava kinnitusjõu tagamiseks soovitatakse valida sellise pikkusega klambrid või naelad, mis vastab kinnitatava materjali max kahekordsele paksusele.
- Klambrite ja naelte õige pikkuse valimisel arvestage 2 tegurit:
 - kinnitatava materjali paksus
 - alusmaterjali koostis ja kõvadus

● Salve täitmine klambritega

(Joon. E)

MÄRKUS

- ▶ Täitetaseme näidiku [9] aknast saate kontrollida, kas salv on tühi.
1. Keerake toode ümber, nii et salve tõukur [8] oleks suunatud ülespoole.
 2. Hoidke vabastusnuppu [6] allavajutatult.
 3. Tõmmake salve tõukur [8] salvest [7] välja.

(Joon. F)

4. Täitke salv klambritega.
5. Lükake salve tõukur tagasi, kuni salv on täielikult suletud.
6. Vabastusnupud peavad fikseeruma, näitamaks et salv on korralikult lukustatud.

● Salve täitmine naeltega

MÄRKUSED

- ▶ Täitetaseme aknast [9] saate kontrollida, kas salv on tühi.
- ▶ Skaala [10] annab märku sellest, kui palju kinnituselemente on veel salves [7].

(Joon. E)

1. Keerake toode ümber, nii et salve tõukur [8] oleks suunatud ülespoole.
2. Hoidke vabastusnuppu [6] allavajutatult.
3. Tõmmake salve tõukur [8] salvest [7] välja.

(Joon. G)

4. Täitke salv [7] naeltega sümboliga ⇨ tähistatud kohas salve tõukuril [8].
5. Lükake salve tõukur tagasi, kuni salv on täielikult suletud.
6. Vabastusnupud [6] peavad fikseeruma, näitamaks et salv on korralikult lukustatud.

● Kasutamine

● Klammerdamine ja naelutamine

(Joon. H)

MÄRKUS

- ▶ Ärge aktiveerige toodet, kui salv [7] on tühi, vältimaks liigset kulumist.

1. Suruge kaitsekontakt [11] töödeldava detaili vastu.
2. Hoidke toodet käepidemest [4] ja vajutage see tugevalt töödeldava pinnaga vastu, enne kui hakkate klammerdama või naelutama. Ainult nii on tagatud klambrite või naelte täielik tungimine töödeldava materjali sisse.

3. Vajutage päästikut [2], sellal kui hoiate toodet töödeldava detaili vastu surutuna.

● LED-töötule sisse-/väljalülitamine

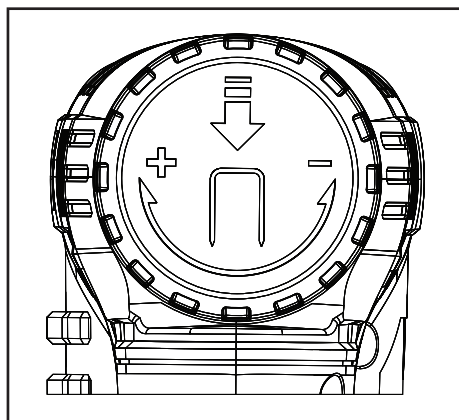
(Joon. H)

- Hoides käepidet [4] kinni, vajutage toitelüliti [3] alla, et LED-töötuled [12] sisse lülitada.
- Laske toitelüliti lahti, et LED-töötuled välja lülitada.

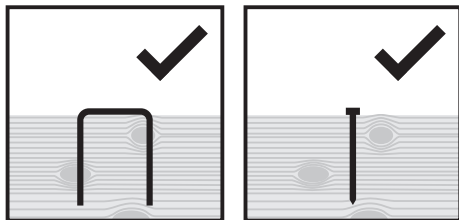
● Löögijõu reguleerimine

MÄRKUS

- ▶ Ärge valige suuremat löögijõudu kui tarvis, et toodet mitte liigselt koormata ega materjali kahjustada.



- Löögijõu suurendamine:** Keerake löögijõu regulaatorit [1] päripäeva (suunas +).
- Löögijõu vähendamine:** Keerake löögijõu regulaatorit vastupäeva (suunas -).



- Kui löögijõud on õigesti reguleeritud, asub naelapea või klambriselg kinnitatava materjali pealispinnaal.

● Kinnijäänud klambrite ja naelte eemaldamine

⚠ HOIATUS!

Kui klamber või nael on kinni jäänud, ärge vajutage päästikut [2]! Vastasel juhul võib toode juhuslikult aktiveeruda, niipea kui klamber või nael on eemaldatud.



Enne kinnijäänud klambrite või naelte eemaldamist võtke akupatarei [14] tootest välja.

1. Avage salv [7], tõmmates salve tõukurit [8] tootest eemale.
2. Eemaldage kinnijäänud klambrid või naelad salvest.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS!



Enne kui teete ülevaatus-, hooldus- või puhastustöid, eemaldage akupatarei [14] ja laske tootel maha jahtuda!

MÄRKUSED

- ▶ Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.

MÄRKUSED

- ▶ Jälgige, et ükski vedelik ei tungiks tootesse.
- ▶ Jälgige, et toode oleks alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrderasvadest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne hoiustamist.

- Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- Puhastage toodet kuiva lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.

● Hooldus

⚠ HOIATUS!



Enne kui teete ülevaatus-, hooldus- või puhastustöid, eemaldage akupatarei [14] ja laske tootel maha jahtuda!

- Toode on hooldusvaba.
- Kontrollige toodet iga kord enne ja pärast kasutamist kulumise ja kahjustuste suhtes.

● Remont

- Selle toote sisemuses ei ole osi, mida kasutaja saaks remontida. Pöörduge toote kontrollimiseks ja töökorda seadmiseks kvalifitseeritud spetsialisti poole.

● Hoiustamine

⚠ HOIATUS!



Võtke akupatarei [14] välja ja laske tootel maha jahtuda.

- Optimaalne hoiustamise temperatuur on vahemikus +10 °C kuni +30 °C suhtelise õhuniiskuse juures alla 60 %.
- Laadige akupatarei eraldi täis.

- Eemaldage klambrid või naelad salvest [7].
- Puhastage toodet (vt „Puhastamine ja hooldus“).
- Hoiustage toodet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ja hästi ventileeritud kohas.
- Hoiustage toodet alati lastele kättesaamatus kohas.

Akupatarei hoiustamine

- Kui panete akupatarei hoiule üheks kuuks või pikemaks ajaks: Akupatarei hoiule panemisel peab see olema osaliselt laetud. Enne hoiule panemist peab akupatarei laetustase olema 30 % kuni 70 % (punane ja oranž laetuse LED-märgutuled [16]).
- Kui panete akupatarei pikemaks ajaks hoiule, kontrollige umbes iga 3 kuu järel laetusolekut. Vajadusel laadige akupatarei täis.

● Transport

- Transportige toodet kohvris [21].
- Kaitske toodet löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis tekivad eelkõige sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode libisemise ja ümbermineku vastu.

● Jäätmekäitus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantii-aeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 496286_2504).

Tootenumbri leiате tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitelhelalt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesisid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbril (IAN) 496286_2504 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

● ELi vastavusdeklaratsioon

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Tootekood: "PARKSIDE" Aku-klambripüstol
Mudeli number: HG09785

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm

Koht

16.05.2025

Kuupäev

ppa. Jens Buchheim

Volitatud allkirjutanu

ppa. Dr. Thorsten Maier

Volitatud allkirjutanu

EE




EE 125

Izmantotie brīdinājumi un simboli	Lpp. 127
Ievads	Lpp. 127
Paredzētais lietojums	Lpp. 128
Piegādes komplekts	Lpp. 128
Daļu apraksts	Lpp. 128
Tehniskie parametri	Lpp. 129
Drošības norādījumi	Lpp. 130
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 130
Iedzišanas ierīču drošības norādījumi	Lpp. 133
Vibrāciju un trokšņu samazināšana	Lpp. 133
Rīcība ārkārtas situācijās	Lpp. 134
Citi riski	Lpp. 134
Lādētāju drošības norādes	Lpp. 134
Pirms pirmās lietošanas reizes	Lpp. 136
Piederumi	Lpp. 136
Akumulatoru bloka uzlāde	Lpp. 136
Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude	Lpp. 136
Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana	Lpp. 137
Sagatavošanās	Lpp. 137
Skavu un naglu pareiza garuma izvēle	Lpp. 137
Aptveres uzpilde ar skavām	Lpp. 137
Aptveres uzpilde ar naglām	Lpp. 137
Lietošana	Lpp. 138
Skavotāji un naglas	Lpp. 138
LED darba lampas ieslēgšana un izslēgšana	Lpp. 138
Trieceņa spēka iestatīšana	Lpp. 138
Iesprūdušu skavu vai naglu izņemšana	Lpp. 138
Tīrīšana un kopšana	Lpp. 139
Apkope	Lpp. 139
Remonts	Lpp. 139
Glabāšana	Lpp. 139
Transportēšana	Lpp. 140
Utilizācija	Lpp. 140
Garantija	Lpp. 140
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 141
Serviss	Lpp. 141
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 142

Izmantotie brīdinājumi un simboli

Lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un datu plāksnītē ir izmantoti turpmāk minētie brīdinājumi:

	Izlasiet lietošanas instrukciju.		Pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas, kā arī laikā, kad nelietojat izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku.
	Ievērojiet brīdinājuma un drošības instrukcijas!		Sargiet akumulatoru bloku no karstuma un ilgstošas, spēcīgas saules gaismas iedarbības.
	Lietojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.		Sargiet akumulatoru bloku no ūdens un mitruma.
	II aizsardzības klase (dubultā izolācija)		Sargiet akumulatoru bloku no uguns.
	Valkājiet acu aizsarglīdzekļus!		Smalkais drošinātājs
	Valkājiet aizsargcimdus!		Sargājiet izstrādājumu no mitruma.
	Nēsājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!		CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.
	Drošības norādījumi		Maiņstrāva/spriegums
	Rīcības norādījumi		Līdzstrāva/spriegums

20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS SKAVOTĀJS

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa.

Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat

izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

- Šis ar akumulatoru darbināmais skavotājs (turpmāk tekstā – “izstrādājums” vai “elektroinstruments”) ir piemērots šādām darbībām:

Materiālu piestiprināšana


- Kartons, papīrs, āda
- Izolācijas materiāli
- Tekstilmateriāli un līdzīgi materiāli

uz

- Mīksta koksnes (piemēram, skujkoki)
- Finierim līdzīgas cietības kā mīksta koksnes
- Zema blīvuma skaidu platēm

- Izstrādājums nav piemērots
 - Strāvas vadu piestiprināšanai
 - Komerciālai lietošanai

Vienmēr izmantojiet ievietošanas instrumentus atbilstoši paredzētajam lietojumam! Iegādājoties un lietojot pielietojamos darbarīkus, ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie parametri”).

Šā izstrādājuma LED darba lampa  ir paredzēta tiešās darba zonas apgaismošanai.

Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt tādu riskus kā apdraudējumu dzīvībai, traumas un bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

● Piegādes komplekts

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēt ar plastmasas maišiniem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

1× 20 V Ar akumulatoru darbināms skavotājs

1× Paliela (iepirkumu) soma















500× Skavas 20 mm

500× Naglas 20 mm






1× Lietošanas un drošības norādījumi

● Detaļu apraksts

A attēls:

-  Trieciena spēka regulators
-  Palaidējs
-  Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (LED darba lampai )
-  Rokturis
-  Akumulatora pieslēgums
-  Atbloķēšanas taustiņš
-  Aptvere
-  Aptveres bīdnis
-  Uzpildes rādījums (skavas un naglas)
-  Skala
-  Drošības kontakts
-  LED darba lampa
-  Koferis

B attēls:

-  Atbloķēšanas taustiņš
-  Akumulatoru bloks *
-  Taustiņš  (uzlādes līmenis)
-  Uzlādes līmeņa LED (sarkana/oranža/zaļa)

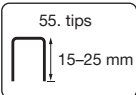
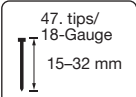
* Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā.

C attēls:

- 17 Uzlādes kontroles LED – zaļa
- 18 Uzlādes kontroles LED – sarkana
- 19 Lādētājs (ātrais lādētājs) *
- 20 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu

● Tehniskie parametri



Ar akumulatoru darbināms skavotājs:

Modeļa numurs	: HG09785
Nominālais spriegums	: 20 V ---
Maks. sitienu skaits	: 30 min^{-1}
Aptveres ietilpība	: 100
Skavas	
Skavas mugurpuse, platums (ārējais)	: 6 mm
Skava, garums	: 15–25 mm
	
Naglas	
Nagla, platums	: 1,2 mm
Nagla, garums	: 15–32 mm
	

Akumulatoru bloki *

Modeļa numurs	: HG08297
Tips	: Litija jonu
Nominālais spriegums	: 20 V ---
Ietilpība	: 2000 mAh
Baterijas elementu skaits	: 5

Lādētājs PLG 20 B1 *

Modeļa numurs	: VDE spraudnis: HG05471 BS spraudnis: HG05471-BS
Ieeja	
Nominālais spriegums	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Nominālā jauda	: 120 W
Izeja	
Nominālais spriegums	: 21,5 V ---
Nominālā strāva	: 4,5 A
Uzlādes laiks	: apm. 45 min
Ierīces drošinātājs	: 3,15 A/ 
Aizsargklase	: II/ 

Trokšņa emisijas vērtības:

Izmēritās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 60745. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis parasti ir:

Skaņas spiediena līmenis	L_{pA} : 90,7 dB
Nenoteiktība	K_{pA} : 3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	: 101,7 dB
Nenoteiktība	K_{WA} : 3 dB

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 60745:

Nenoteiktība K	: 3 dB
Vibrācijas emisijas vērtība a_h	: 4,645 m/s^2
Nenoteiktība K	: 1,5 m/s^2

* Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā.

BRĪDINĀJUMS!



Valkājiēt dzirdes aizsardzības līdzekļus!

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta. Centieties, lai vibrācijas un trokšņi būtu pēc iespējas zemāki. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstrumenti tiek izslēgti, un reizes, kad tas tiek ieslēgti, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDES

- ▶ Norādītā kopējā vibrācijas vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.



Drošības norādījumi

- **Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem**

BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visas drošības instrukcijas un norādījumus. Nolaidība, neievērojot drošības instrukcijas un norādījumus, var izraisīt elektrisku triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- 1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- 2) **Nedarbojiēties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- 3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- 1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederās kontaktlīzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiēt nevienu**

- 8) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- 2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
- 3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- 4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- 5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.**

Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.

- 6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- 7) **Lietojiet elektroinstrumentu, darba instrumentu, darba instrumentus u. c. saskaņā ar instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- 8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.
- 2) **Elektroinstrumentos izmantojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.
- 3) **Neizmantotos akumulatorus turiet prom no saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.** Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

- 4) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejauša kontakta gadījumā noskalojiet vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, sazinieties papildus ar medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

Serviss

- 1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.

● Iedzišanas ierīču drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS! SAVAINOJUMU RISKS!

- ▶ Nemērķējiet ar elektroinstrumentu uz sevi vai citām tuvumā esošām personām.
- ▶ Pārliedcinieties, ka citas personas vai dzīvnieki neatrodas sagataves otrā pusē vai tiešā tuvumā.

BRĪDINĀJUMS! VALKĀJIET ACU AIZSARGLĪDZEKĻUS!



Valkājiet acu aizsarglīdzekļus. Tas attiecas ne tikai uz izstrādājuma lietotāju, bet arī uz visiem, kuri viņam palīdz.

Nostipriniet sagatavi!

Sagatave, ko droši notur ar iespīlēšanas ierīci vai skrūvspīlēm, ir daudz drošāka nekā ar rokām turēta sagatave.

- 1) **Vienmēr ņemiet vērā, ka elektroinstrumenti satur skavas.** Iedzišanas ierīces nerūpīga lietošana var izraisīt

skavu negaidītu izšaušanu, jūs savainojot.

- 2) **Nemērķējiet ar elektroinstrumentu uz sevi vai citām tuvumā esošām personām.** Negaidīta iedarbināšana izraisa skavas izšaušanu, kas var izraisīt savainojumus.
- 3) **Nedarbiniet elektroinstrumentu, pirms tas ir nekustīgi novietots uz sagataves.** Ja elektroinstrumentam nav kontakta ar sagatavi, skava var nolēkt no stiprinājuma vietas.
- 4) **Atvienojiet elektroinstrumentu no tīkla vai akumulatora, ja skava iesprūst elektroinstrumentā.** Kad iedzišanas ierīce ir pieslēgta, iesprūdušas skavas izņemšanas laikā tā var nejauši tikt iedarbināta.
- 5) **Rīkojieties uzmanīgi, izņemot iesprūdušu skavu.** Sistēma var būt nospriegota un skavas var tikt spēcīgi izgrūstas, kad mēģināt novērst iesprūdumu.
- 6) **Nelietojiet šo iedzišanas ierīci elektrības vadu piestiprināšanai.** Tā nav piemērota elektrības vadu instalēšanai, var bojāt elektrības vadu izolāciju un tādējādi izraisīt strāvas triecienu un ugunsgrēka risku.

● Vibrāciju un trokšņu samazināšana

Lai samazinātu vibrāciju un trokšņa ietekmi, ierobežojiet lietošanas laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema trokšņa līmeņa režīmus un valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Turpmāk minētie pasākumi palīdz samazināt ar vibrācijām un troksni saistītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai paredzētajam lietojumam un, kā aprakstīts instrukcijās.

- Pārliecinieties, ka izstrādājums ir nevainojami un labi uzturēts.
- Stingri turiet izstrādājumu aiz rokturiem/satveršanas virsmām.
- Veiciet izstrādājuma apkopi saskaņā ar instrukcijām un nodrošiniet pietiekamu eļļošanu (ja piemērojams).
- Plānojiot darba plūsmu tā, lai izstrādājumus ar augstu vibrācijas līmeni izmantotu ilgākā laika periodā.

● Rīcība ārkārtas situācijās

Izmantojiet lietošanas instrukciju, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegūstiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.
- Ja rodas darbības traucējumi, nekavējoties izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku. Pirms atkārtotas ekspluatācijas lūdziet, lai kvalificēts speciālists to pārbauda un nepieciešamības gadījumā salabo.

● Citi riski

NORĀDES

- ▶ Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus!
- ▶ Lai mazinātu nopietnu vai letālu savainojumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

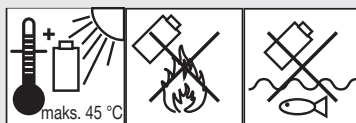
Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Vibrāciju emisiju radītais veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un apkopots.

● Lādētāju drošības norādes

⚠ PIESARDZĪBU! EKSPLOZIJAS RISKS!

Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas.



Sargājiet akumulatoru bloku no karstuma (piemēram, no pastāvīgas, stipras saules gaismas), uguns, ūdens un mitruma. Pastāv sprādzienbīstamība.

- Ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par drošu ierīces lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus.

Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.

Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

- Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas. Šī norādījuma neievērošana rada riskus.
- Ja pieslēguma kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā apkalpošanas dienestam, vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no iespējamām apdraudējumiem.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet tās ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, apkopes un remonta instrukcijas.
- Ierīce ir piemērota lietošanai tikai telpās.

⚠ UZMANĪBU! Šis lādētājs ir piemērots tikai šāda veida akumulatoru bloku uzlādei:

/// PARKSIDE®		
20 V akumulatoru bloks		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementi
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementi

/// PARKSIDE®		
20 V akumulatoru bloks		
PAPS 204 A1	4 Ah	5 elementi
PAPS 208 A1	8 Ah	10 elementi

- Pircēji no šādām valstīm var pasūtīt saderīgas rezerves baterijas un lādētājus Lidl tiešsaistes veikalos:
Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehija (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)
Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.
- Ierīce ir saderīga ar visiem "X 20 V TEAM" akumulatoriem. Lai nodrošinātu optimālu veiktspēju, mēs iesakām izmantot šādus akumulatoru blokus:

Piemēroti akumulatoru bloki un lādētāji	
Akumulatoru bloks:	X 20 V Team
Lādētājs:	X 20 V Team

● Pirms pirmās lietošanas reizes

● Piederumi

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Nelietojiet papildu aprīkojumu, ko nav ieteicis Parkside. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēku.
- Izmantojiet tikai piederumus, kas ir minēti lietošanas instrukcijā ir saderīgi ar izstrādājumu.
- Piederumi un darba instrumenti ir pieejami pie izplatītājiem. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet sadaļu “Tehniskie parametri”).
- Ja jums rodas šaubas, jautājiet kvalificētam speciālistam un konsultējieties ar savu specializēto mazumtirgotāju.

● Akumulatoru bloka uzlāde

(C att.)

⚠ PIESARDZĪBU!

- ▶ Vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektroapgādes, pirms izņemat akumulatoru bloku [14] no lādētāja [19] un pirms ievietojat to lādētājā.

NORĀDES

- ▶ Sākotnēji akumulatoru bloki tiek piegādāti daļēji uzlādēti. Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru bloku.
- ▶ Akumulatoru bloku var uzlādēt jebkurā laikā, nesaīsinot tā darbmūžu.

NORĀDES

- ▶ Uzlādes pārtraukšana nebojā akumulatoru bloku.
- ▶ Nekad nelādējiet akumulatoru bloku, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par +4 °C vai augstāka par +40 °C.

1. Ievietojiet akumulatoru bloku lādētājā.
 2. Ievietojiet kontaktdakšu piemērotā kontaktligzdā.
- Uzlādes kontroles LED (zaļa [17] un sarkana [18]) sniedz informāciju par akumulatoru bloka uzlādes līmeni:

LED	Statuss
Iedegas sarkana LED	Notiek akumulatoru bloka uzlāde
Iedegas zaļa LED	Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts
Mirgo zaļa un sarkana LED	Bojāts akumulators
Mirgo sarkana LED	Akumulators ir pārāk auksts vai pārāk silts
Mirdz zaļa LED (bez akumulatora)	Lādētājs ir gatavs darbam

Kad akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts:


1. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
2. Izņemiet akumulatoru bloku no lādētāja.

● Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude

(B att.)

NORĀDE

- ▶ Uzlādējiet akumulatoru bloku [14], kad uzlādes līmenis ir mazāks par 30 %.

- Nospiediet taustiņu  **15**. Mirdz uzlādes līmeņa LED **16**:

Uzlādes līmeņa LED	Uzlādes līmenis
Sarkana/oranža/zaļa	> 70 %
Sarkana/oranža	30–70 %
Sarkana	< 30 %

● Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana

(D att.)

Akumulatoru bloka ievietošana

- Iebīdīet akumulatoru bloku **14** akumulatora pieslēgumā **5**, lai tas nofiksētos.

Akumulatoru bloka izņemšana

1. Nospiediet akumulatoru bloka atbloķēšanas taustiņu **13** uz leju.
2. Izņemiet akumulatoru bloku no akumulatora pieslēguma.

● Sagatavošanās

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Vienmēr izņemiet akumulatoru bloku **14** no izstrādājuma, pirms uzpildāt/nomaināt skavas vai naglas.

● Skavu un naglu pareiza garuma izvēle

NORĀDE

- ▶ Lai nodrošinātu pietiekamu noturēšanas spēku, ieteicams skavas vai naglas izvēlēties tādā garumā, kas atbilst maks. dubultam piestiprināmā materiāla garumam.

- Ņemiet vērā 2 faktoros, lai izvēlētos pareizo garumu skavām un naglām:
 - Piestiprināmā materiāla biezums
 - Pamatmateriāla sastāvs un cietība

● Aptveres uzpilde ar skavām

(E att.)

NORĀDE

- ▶ Uzpildes rādījuma **9** lodziņā var pārbaudīt, vai aptvere ir tukša.

1. Pagrieziet izstrādājumu otrādi, lai aptveres bīdnis **8** rādītu uz augšu.
2. Turiet nospiestu atbloķēšanas taustiņu **6**.
3. Uzvelciet aptveres bīdni **8** no aptveres **7**.

(F att.)

4. Uzpildiet aptveri ar skavām.
5. Iebīdīet aptveres bīdni atpakaļ, līdz aptvere ir pilnībā noslēgta.
6. Atbloķēšanas taustiņiem jānofiksējas, lai parādītu, ka aptvere ir pareizi nofiksēta.

● Aptveres uzpilde ar naglām


NORĀDES

- ▶ Uzpildes rādījuma **9** lodziņā var pārbaudīt, vai aptvere ir tukša.
- ▶ Skala **10** norāda, cik stiprinājuma elementu vēl atrodas aptverē **7**.

(E att.)

1. Pagrieziet izstrādājumu otrādi, lai aptveres bīdnis **8** rādītu uz augšu.
2. Turiet nospiestu atbloķēšanas taustiņu **6**.
3. Uzvelciet aptveres bīdni **8** no aptveres **7**.

(G att.)

- Uzpildiet aptveri [7] ar  markētajā vietā pie aptveres bīdņa [8] ar naglām.
- Iebīdīet aptveres bīdņi atpakaļ, līdz aptvere ir pilnībā noslēgta.
- Atbloķēšanas taustiņiem [6] jānofiksējas, lai parādītu, ka aptvere ir pareizi nofiksēta.

● Lietošana

● Skavotāji un naglas

(H att.)

NORĀDE

- ▶ Nedarbiniet izstrādājumu, ja aptvere [7] ir tukša, lai izvairītos no pārmērīga nodiluma.

- Spiediet drošības kontaktu [11] pret sagatavi.
- Turiet izstrādājumu aiz roktura [4] un cieši spiediet uz darba virsmas, pirms veicat skavošanu vai naglošanu. Tikai tā ir garantēta skavas vai naglas pilnīga iekļūšana apstrādājamā materiālā.
- Darbiniet palaidēju [2], izstrādājumu turot piespiestu pie sagataves.

● LED darba lampas ieslēgšana un izslēgšana

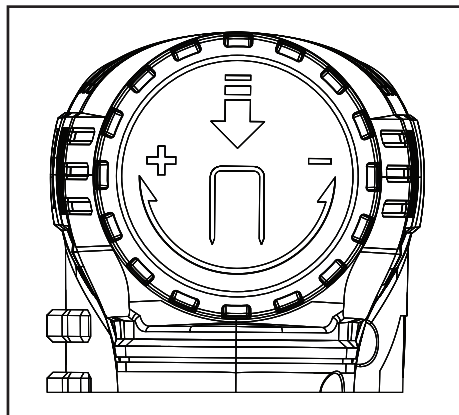
(H att.)

- Turot rokturi [4], turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [3], lai ieslēgtu LED darba lampu [12].
- Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, lai izslēgtu LED darba lampu.

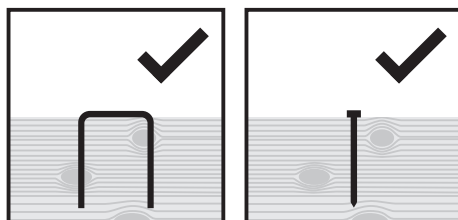
● Trieciena spēka iestatīšana

NORĀDE

- ▶ Neizvēlieties trieciena spēku, kas ir augstāks par nepieciešamo, lai nepārslogotu izstrādājumu vai nebojātu materiālu.



- **Trieciena spēka palielināšana:**
Pagrieziet trieciena spēka regulatoru [1] pulksteņrādītāja virzienā (virzienā +).
- **Trieciena spēka samazināšana:**
Pagrieziet trieciena spēka regulatoru pretēji pulksteņrādītāja virzienam (virzienā -).



- Ja trieciena spēks ir iestatīts pareizi, naglas galva vai skavas mugurpuse piekļaujas piestiprināmā materiāla virsmai.

● Iesprūdušu skavu vai naglu izņemšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ja skava vai nagla iesprūst, nedarbiniet palaidēju [2]! Citādi izstrādājums var nejauši iedarbināties, tiklīdz skava vai nagla ir izņemta.

BRĪDINĀJUMS!



Izņemiet akumulatoru bloku [14] no izstrādājuma, pirms izņemat iesprūdušas skavas vai naglas.

1. Atveriet aptveri [7], velkot aptveres bīdni [8] virzienā prom no izstrādājuma.
2. Izņemiet iesprūdušās skavas vai naglas no aptveres.

● **Tīršana un kopšana**

BRĪDINĀJUMS!



Pirms pārbaudes, apkopes vai tīršanas darbu veikšanas izņemiet akumulatoru bloku [14] un ļaujiet izstrādājumam atdzist!

NORĀDES

- ▶ Izstrādājuma tīršanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīršanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt virsmas.
 - ▶ Nekad nepieļaujiet šķidrumu iekļūšanu izstrādājumā.
 - ▶ Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielas. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas notīriet putekļus.
- Regulāra pareiza tīršana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma darbību.
 - Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mīkstu suku.

● **Apkope**

BRĪDINĀJUMS!



Pirms pārbaudes, apkopes vai tīršanas darbu veikšanas izņemiet akumulatoru bloku [14] un ļaujiet izstrādājumam atdzist!

- Izstrādājumam nav jāveic apkope.
- Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam nav nodiluma un bojājumu pazīmju.

● **Remonts**

- Šajā izstrādājumā nav detaļu, kuras lietotājs varētu labot. Lai pārbaudītu un salabotu izstrādājumu, sazinieties ar kvalificētu speciālistu.

● **Glabāšana**

BRĪDINĀJUMS!



Izņemiet akumulatoru bloku [14] un ļaujiet izstrādājumam atdzist.

- Optimālā glabāšanas temperatūra ir no +10 °C līdz +30 °C ar relatīvo gaisa mitrumu mazāk par 60 %.
- Uzlādējiet akumulatoru bloku atsevišķi.
- Izņemiet skavas un naglas no aptveres [7].
- Notīriet izstrādājumu (skatiet nodaļu "Tīršana un kopšana").
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, bez sala un labi vēdināmā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

Akumulatoru bloka glabāšana

- Ja akumulatoru bloks tiek uzglabāts mēnesi vai ilgāk: Glabājiet akumulatoru bloku tikai daļēji uzlādētu. Akumulatoru bloka uzlādes līmenim pirms glabāšanas vajadzētu būt 30 % līdz

70 % (sarkana un oranža uzlādes līmeņa LED [16]).

- Ja akumulatoru bloks tiek uzglabāts ilgāku laiku, ik pēc aptuveni 3 mēnešiem pārbaudiet uzlādes līmeni. Pēc vajadzības uzlādējiet akumulatoru bloku.

● Transportēšana

- Izstrādājumu transportējiet koferī [21].
- Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet izstrādājumu pret slīdēšanu un apgāšanos.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/

akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgas tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas

prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietprātīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājat kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 496286_2504).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 496286_2504, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● Serviss

LV Serviss Latvijā

Tālr.: 80000040

Kontaktforma šeit
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 496286_2504)	
---	--

IAN: 496286_2504
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Akumulatora skavotājs
Modeļa numurs: HG09785

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018

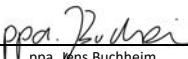
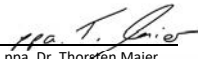
Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	16.05.2025		
Vieta	Datums	ppa. Jens Buchheim Pilnvarots parakstītājs	ppa. Dr. Thorsten Maier Pilnvarots parakstītājs


LV



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 144
Einleitung	Seite 144
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 145
Lieferumfang	Seite 145
Teilebeschreibung	Seite 145
Technische Daten	Seite 146
Sicherheitshinweise	Seite 147
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 147
Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte	Seite 150
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 151
Verhalten im Notfall	Seite 151
Restrisiken	Seite 151
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 152
Vor dem ersten Gebrauch	Seite 153
Zubehör	Seite 153
Akku-Pack laden	Seite 154
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite 154
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite 155
Vorbereitung	Seite 155
Korrekte Länge für Klammern und Nägel wählen	Seite 155
Magazin mit Klammern bestücken	Seite 155
Magazin mit Nägeln bestücken	Seite 155
Bedienung	Seite 156
Tackern und Nageln	Seite 156
LED-Arbeitsleuchte ein-/ausschalten	Seite 156
Stoßkraft einstellen	Seite 156
Steckengebliebene Klammern und Nägel entfernen	Seite 157
Reinigung und Pflege	Seite 157
Wartung	Seite 157
Reparatur	Seite 157
Lagerung	Seite 157
Transport	Seite 158
Entsorgung	Seite 158
Garantie	Seite 159
Abwicklung im Garantiefall	Seite 160
Service	Seite 160
EU-Konformitätserklärung	Seite 161

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p>Warn- und Sicherheitshinweise beachten!</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
	<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>
	<p>Augenschutz tragen!</p>		<p>Feinsicherung</p>
	<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>		<p>Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit.</p>
	<p>Gehörschutz tragen!</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>
 	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>		<p>Wechselstrom/-spannung</p>
			<p>Gleichstrom/-spannung</p>

20 V AKKU-TACKER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen

Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Akku-Tacker (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für die folgenden Aufgaben geeignet:

Befestigen von Materialien wie


- Pappe, Papier, Leder
- Dämmstoffe
- Textilien und ähnliches Material

auf

- Weichholz (z. B. Nadelholz)
- Sperrholzplatten ähnlicher Härte wie Weichholz
- Holzfaserplatten niedriger Dichte

- Dieses Produkt ist nicht geeignet
 - zur Befestigung von Stromleitungen
 - zum gewerblichen Gebrauch

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Die LED-Arbeitsleuchte  dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!






- 1× 20 V Akku-Tacker
- 1× Tragetasche
- 500× Klammern 20 mm
- 500× Nägel 20 mm
- 1× Bedienungs- und Sicherheitshinweise

● Teilebeschreibung

Abbildung A:

-  Stoßkraftregler
-  Auslöser
-  Ein-/Aus-Schalter (für LED-Arbeitsleuchte 
-  Griff
-  Akkuanschluss
-  Entriegelungstaste
-  Magazin
-  Magazin-Schieber
-  Füllstandsanzeige (Klammern und Nägel)
-  Skala
-  Sicherheitskontakt
-  LED-Arbeitsleuchte
-  Koffer

Abbildung B:

-  Entriegelungstaste
-  Akku-Pack *
-  Taste  (Ladezustand)
-  Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

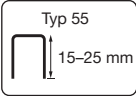
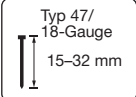
* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Abbildung C:

- 17 Ladekontroll-LED – Grün
- 18 Ladekontroll-LED – Rot
- 19 Ladegerät (Schnellladegerät) *
- 20 Anschlussleitung mit Netzstecker

● Technische Daten


Akku-Tacker:

Modellnummer	: HG09785
Nennspannung	: 20 V ===
Max. Schlagzahl	: 30 min ⁻¹
Magazinkapazität	: 100
Klammern	
Klammerrücken, Breite (außen)	: 6 mm
Klammer, Länge	: 15–25 mm
	
Nägel	
Nagel, Breite	: 1,2 mm
Nagel, Länge	: 15–32 mm
	

Akku-Packs *

Modellnummer	: HG08297
Typ	: Lithium-Ionen
Nennspannung	: 20 V ===
Kapazität	: 2 000 mAh
Anzahl der Batteriezellen	: 5

Ladegerät PLG 20 B1 *

Modellnummer	: VDE-Stecker: HG05471 BS-Stecker: HG05471-BS
Eingang	
Nennspannung	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Nennleistung	: 120 W
Ausgang	
Nennspannung	: 21,5 V ===
Nennstrom	: 4,5 A
Ladezeit	: ca. 45 min
Gerätesicherung	: 3,15 A / 
Schutzklasse	: II/□

Geräuschemissionswerte:

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA}	: 90,7 dB
Unsicherheit	K_{pA}	: 3 dB
Schallleistungspegel	L_{WA}	: 101,7 dB
Unsicherheit	K_{WA}	: 3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Unsicherheit K	: 3 dB
Schwingungsemissionswert a_{h1}	: 4,645 m/s ²
Unsicherheit K	: 1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEISE

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Röhren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar**

ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des

Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht

mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der**

Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte

WARNUNG! **VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Personen oder Tiere auf der anderen Seite des Werkstücks oder in unmittelbarer Nähe befinden.

WARNUNG! AUGENSCHUTZ TRAGEN!



Tragen Sie Augenschutz. Dies gilt nicht nur für den Benutzer des Produkts, sondern auch für alle, die ihn unterstützen.

Sichern Sie das Werkstück!

Ein Werkstück, das in einer Klemmvorrichtung wie einer Zwinde gehalten wird, ist viel sicherer als ein mit der Hand gehaltenes Werkstück.

- 1) **Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.
- 2) **Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer

ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.

- 3) **Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.
- 4) **Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.
- 5) **Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer.** Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen, die Verklemmung zu beseitigen.
- 6) **Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.

- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

HINWEISE

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!

HINWEISE

- ▶ Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

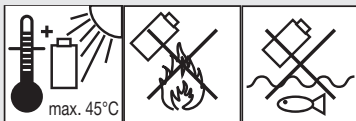
Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

⚠ VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO!

Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf.



Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze (z. B. durch dauerhafte, starke Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops

kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

- Das Gerät ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte	
Akku-Pack:	X 20 V Team
Ladegerät:	X 20 V Team

- **Vor dem ersten Gebrauch**
- **Zubehör**

⚠ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die in der Bedienungsanleitung genannt und mit dem Produkt kompatibel sind.
- Zubehör und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Akku-Pack laden

(Abb. C)

⚠ VORSICHT!

- ▶ Trennen Sie stets den Netzstecker von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [14] aus dem Ladegerät [19] nehmen und bevor Sie ihn in das Ladegerät einsetzen.

HINWEISE

- ▶ Anfänglich werden die Akku-Packs teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku-Pack vor der Inbetriebnahme vollständig auf.
 - ▶ Sie können den Akku-Pack jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack nicht.
 - ▶ Laden Sie niemals den Akku-Pack, wenn die Umgebungstemperatur unter +4 °C oder über +40 °C liegt.
1. Setzen Sie den Akku-Pack in das Ladegerät ein.
 2. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.

- Die Ladekontroll-LEDs (grün [17] und rot [18]) informieren über den Ladestatus des Akku-Packs:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku ist defekt
Rote LED blinkt	Akku ist zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku)	Ladegerät ist betriebsbereit


Wenn der Akku-Pack voll geladen ist:

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Nehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

(Abb. B)

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack [14] auf, wenn der Ladezustand weniger als 30 % beträgt.
- Drücken Sie die Taste  [15]. Die Ladezustand-LEDs [16] leuchten:

Ladezustand-LEDs	Ladezustand
Rot/orange/grün	> 70 %
Rot/orange	30–70 %
Rot	< 30 %

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

(Abb. D)

Akku-Pack einsetzen

- Stecken Sie den Akku-Pack **14** in den Akkuanschluss **5**, sodass er einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **13** des Akku-Packs nach unten.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack vom Akkuanschluss.

● Vorbereitung

⚠️ WARNUNG!



Nehmen Sie stets den Akku-Pack **14** aus dem Produkt, bevor Sie Klammern oder Nägel einfüllen/austauschen.

● Korrekte Länge für Klammern und Nägel wählen

HINWEIS

- ▶ Um eine ausreichende Haltekraft zu gewährleisten, wird empfohlen, Klammern oder Nägel mit einer Länge zu wählen, die max. der doppelten Dicke des zu befestigenden Materials entspricht.
- Berücksichtigen Sie 2 Faktoren, um die richtige Länge für Klammern und Nägel zu wählen:
 - Stärke des zu befestigenden Materials
 - Zusammensetzung und Härte des Basismaterials

● Magazin mit Klammern bestücken

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Am Fenster der Füllstandsanzeige **9** können Sie prüfen, ob das Magazin leer ist.

1. Drehen Sie das Produkt herum, sodass der Magazin-Schieber **8** nach oben zeigt.
2. Halten Sie die Entriegelungstasten **6** eingedrückt.
3. Ziehen Sie den Magazin-Schieber **8** aus dem Magazin **7**.

(Abb. F)

4. Füllen Sie das Magazin mit Klammern.
5. Schieben Sie den Magazin-Schieber zurück, bis das Magazin vollständig geschlossen ist.
6. Die Entriegelungstasten müssen einrasten, um anzuzeigen, dass das Magazin korrekt verriegelt ist.

● Magazin mit Nägeln bestücken

HINWEISE


- ▶ Am Fenster der Füllstandsanzeige **9** können Sie prüfen, ob das Magazin leer ist.
- ▶ Die Skala **10** gibt einen Hinweis darauf, wie viele Befestigungselemente noch im Magazin **7** vorhanden sind.

(Abb. E)

1. Drehen Sie das Produkt herum, sodass der Magazin-Schieber **8** nach oben zeigt.
2. Halten Sie die Entriegelungstasten **6** eingedrückt.

- Ziehen Sie den Magazin-Schieber **8** aus dem Magazin **7**.

(Abb. G)

- Befüllen Sie das Magazin **7** an der mit  gekennzeichneten Stelle am Magazin-Schieber **8** mit Nägeln.
- Schieben Sie den Magazin-Schieber zurück, bis das Magazin vollständig geschlossen ist.
- Die Entriegelungstasten **6** müssen einrasten, um anzuzeigen, dass das Magazin korrekt verriegelt ist.

● **Bedienung**

● **Tackern und Nageln**

(Abb. H)

HINWEIS

- Lösen Sie das Produkt nicht aus, wenn das Magazin **7** leer ist, um überflüssigen Verschleiß zu vermeiden.

- Drücken Sie den Sicherheitskontakt **11** gegen das Werkstück.
- Halten Sie das Produkt am Griff **4** und drücken Sie es fest auf die Arbeitsoberfläche, bevor Sie tackern oder nageln. Nur so ist ein komplettes Eindringen der Klammer oder des Nagels in das zu bearbeitende Material gewährleistet.
- Betätigen Sie den Auslöser **2**, während Sie das Produkt gegen das Werkstück gedrückt halten.

● **LED-Arbeitsleuchte ein-/ausschalten**

(Abb. H)

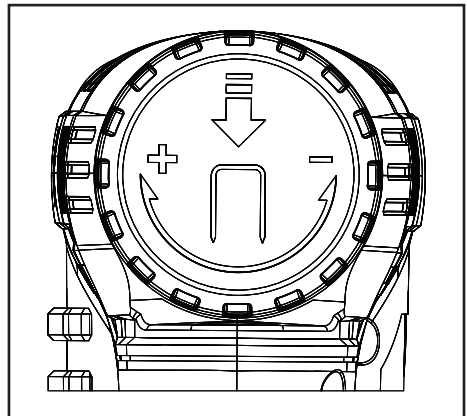
- Während Sie den Griff **4** festhalten, halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** gedrückt, um die LED-Arbeitsleuchte **12** einzuschalten.

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los, um die LED-Arbeitsleuchte auszuschalten.

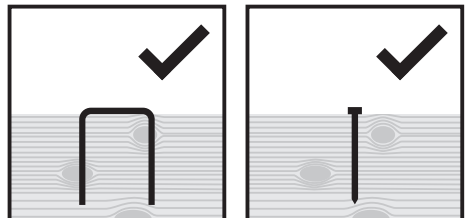
● **Stoßkraft einstellen**

HINWEIS

- Wählen Sie keine Stoßkraft aus, die höher als notwendig ist, damit Sie das Produkt nicht überbeanspruchen oder das Material beschädigen.



- **Stoßkraft steigern:** Drehen Sie den Stoßkraftregler **1** im Uhrzeigersinn (in Richtung +).
- **Stoßkraft verringern:** Drehen Sie den Stoßkraftregler entgegen dem Uhrzeigersinn (in Richtung -).



- Wenn die Stoßkraft korrekt eingestellt ist, liegt der Nagelkopf oder Klammerrücken an der Oberfläche des befestigten Materials an.

● Steckengebliebene Klammern und Nägel entfernen

⚠️ WARNUNG!

Wenn eine Klammer oder ein Nagel steckengeblieben ist, betätigen Sie nicht den Auslöser [2]! Das Produkt könnte sonst versehentlich ausgelöst werden, sobald die Klammer oder der Nagel entfernt wurde.



Nehmen Sie den Akku-Pack [14] aus dem Produkt, bevor Sie verklemmte Klammern oder Nägel entfernen.

1. Öffnen Sie das Magazin [7], indem Sie den Magazin- Schieber [8] vom Produkt wegziehen.
2. Entfernen Sie steckengebliebene Klammern oder Nägel aus dem Magazin.

● Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG!



Entnehmen Sie den Akku-Pack [14] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

HINWEISE

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeit in das Produkt gelangen.

HINWEISE

- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● Wartung

⚠️ WARNUNG!



Entnehmen Sie den Akku-Pack [14] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

⚠️ WARNUNG!



Entnehmen Sie den Akku-Pack [14] und lassen Sie das Produkt abkühlen.

- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen +10 °C und +30 °C bei einer

relativen Luftfeuchte von weniger als 60 %.

- Bewahren Sie den Akku-Pack separat auf.
- Nehmen Sie Klammern und Nägel aus dem Magazin [7].
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

Akku-Pack lagern

- Wenn Sie den Akku-Pack für einen Monat oder länger lagern: Lagern Sie den Akku-Pack nur, wenn er teilweise geladen ist. Der Akku-Pack sollte vor der Lagerung einen Ladestand von 30 % bis 70 % aufweisen (rote und orange Ladezustand-LEDs [16]).
- Wenn Sie den Akku-Pack für längere Zeit lagern, prüfen Sie etwa alle 3 Monate den Ladestand. Laden Sie den Akku-Pack ggf. auf.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dem Koffer [21].
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen

(a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder

Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garanzzeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 496286_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten

ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 496286_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

BE Service Belgien

Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 496286_2504)	
---	--

IAN:	496286_2504
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Akku-Tacker
Modellnummer:	HG09785

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

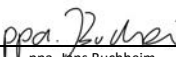
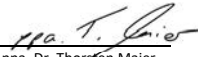
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	16.05.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09785
Version: 10/2025

IAN 496286_2504

